

# FAVORIT 65410 VI

Návod k použití  
Használati útmutató  
Instrukcja obsługi

Myčka nádobí  
Mosogatógép  
Zmywarka do naczyń

Děkujeme, že jste si vybrali jeden z našich vysoce kvalitních výrobků.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití, abyste zajistili optimální a správný chod svého spotřebiče. Najdete v něm rady k dokonalému a co nejučinnějšímu používání spotřebiče. Doporučujeme vám, abyste návod uložili na bezpečném místě, a mohli ho kdykoliv znovu použít. Předajte ho prosím i případnému dalšímu majiteli spotřebiče.

Přejeme vám s novým spotřebičem hodně radosti.

## Obsah

<b>Návod k použití</b>	<b>3</b>	<b>Mycí programy</b>	<b>18</b>
<b>Bezpečnostní informace</b>	<b>3</b>	<b>Volba a spuštění mycího programu</b>	<b>18</b>
Správné používání	3	<b>Vyjmutí nádobí</b>	<b>20</b>
Všeobecné bezpečnostní informace	3	<b>Čištění a údržba</b>	<b>20</b>
Dětská pojistka	3	Čištění filtrů	20
Instalace	4	Čištění ostřikovacích ramen	21
<b>Popis spotřebiče</b>	<b>4</b>	Čištění vnějších ploch	21
<b>Ovládací panel</b>	<b>5</b>	Čištění vnitřního prostoru	21
Režim nastavení	6	Dlouhodobější vyřazení myčky z provozu	22
Zvukové signály	6	Opatření proti vlivu mrazu	22
<b>Při prvním použití</b>	<b>7</b>	Přemístění myčky	22
<b>Nastavte změkčovač vody.</b>	<b>7</b>	<b>Co dělat, když ...</b>	<b>22</b>
Ruční nastavení	8	<b>Technické údaje</b>	<b>24</b>
Elektronické nastavení	8	<b>Poznámky pro zkušební</b>	<b>25</b>
<b>Použití soli do myčky</b>	<b>9</b>	<b>Pokyny k instalaci</b>	<b>27</b>
<b>Použití lešticího prostředku</b>	<b>9</b>	<b>Instalace</b>	<b>27</b>
Seřídte dávkování leštidla	10	Přípevnění k sousedícímu nábytku	27
<b>Denní používání</b>	<b>11</b>	Vyrovnaní	27
<b>Vkládání nádobí a příborů</b>	<b>11</b>	Připojení vody	27
Dolní koš	12	Přívod vody je vybavený bezpečnostním ventilem	28
Košíček na příbory	13	Připojení vypouštěcí hadice	28
Horní koš	14	Připojení k elektrické síti	29
Seřízení výšky horního koše	14	<b>Upozornění k ochraně životního prostředí</b>	<b>30</b>
<b>Použití mycího prostředku</b>	<b>15</b>	Obalový materiál	30
Doplnění mycího prostředku	15		
<b>Funkce Multitab</b>	<b>16</b>		
Zapnutí/vypnutí funkce Multitab	17		

Změny vyhrazeny

# Návod k použití

## Bezpečnostní informace

**i** V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtete návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti.

## Správné používání

- Tato myčka je určena k mytí domácích nádobí vhodného pro mytí v myčce.
- V myčce nepoužívejte žádná rozpouštědla. Mohla by způsobit výbuch.
- Nože a další náčiní s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů, nebo je položte vodorovně do horního koše.
- Používejte jen prostředky (mycí prostředky, sůl a leštidla) vhodné pro myčky.
- Pokud je myčka v provozu, neotvírejte dvířka, mohla by uniknout horká pára.
- Dokud mycí cyklus neskončí, nevytáhněte z myčky žádné nádoby.
- Po použití odpojte myčku od zdroje napájení a vypněte přívod vody.
- Pokud by bylo zapotřebí spotřebič opravit, obraťte se na autorizovaného servisního technika, který by měl použít výhradně originální náhradní díly.
- Nikdy se nepokoušejte opravovat spotřebič sami. Opravy prováděné nezkušenými osobami mají za následek zranění nebo vážné poškození spotřebiče. Obráťte se na místní servisní středisko. Vždy žádejte originální náhradní díly.

## Všeobecné bezpečnostní informace

- Mycí prostředky mohou způsobit chemické popálení očí, úst a hrdla. Může dojít k ohrožení života! Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce mycího prostředku do myčky.
- Voda v myčce není určena k pití. Mohou v ní být zbytky mycího prostředku.
- Dbejte na to, aby byla dvířka myčky vždy zavřená, s výjimkou vkládání nebo vyjímání nádobí. Tímto způsobem zabráníte tomu, aby přes dvířka někdo zakopl a zranil se.
- Na otevřená dvířka myčky si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.

## Dětská pojistka

- Tento spotřebič smějí používat pouze dospělé osoby. Děti by neměly používat myčku bez dozoru.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Všechny mycí prostředky uložte na bezpečné místo, kde k nim děti nemají přístup.

- Jsou-li dvířka myčky otevřená, nedovolte dětem, aby se k myčce přibližovali.

## Instalace

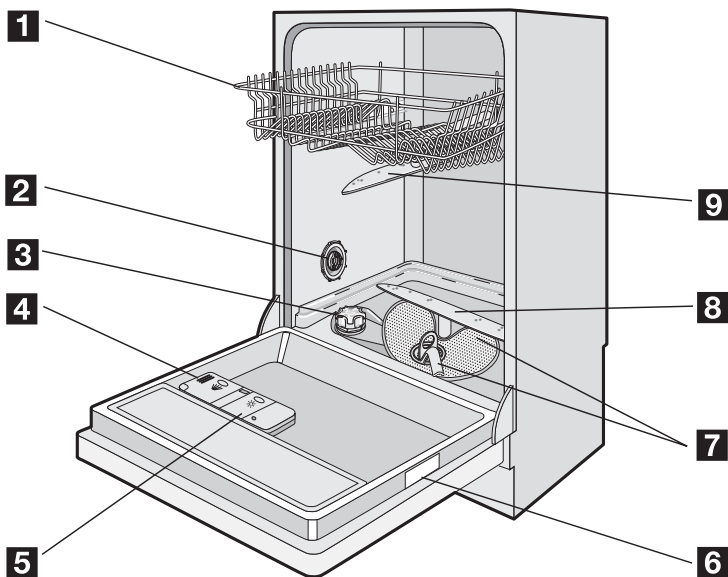
- Zkontrolujte, zda během dopravy nedošlo k poškození myčky. Poškozený spotřebič nikdy nepřipojujte. Je-li myčka poškozená, obraťte se na dodavatele.
- Všechny obaly je nutné před použitím myčky odstranit.
- Elektrickou a vodovodní instalaci, které jsou nezbytné k zapojení této myčky, smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s příslušným oprávněním.
- Změna technických parametrů, nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je z bezpečnostních důvodů nebezpečná.
- Nikdy myčku nepoužívejte, pokud jsou elektrické připojení nebo vodovodní hadice poškozené; nebo v případě takového poškození ovládacího panelu, pracovní desky nebo podstavce, kdy je vnitřek spotřebiče volně přístupný. Obraťte se na místní servisní středisko, abyste se nevystavovali možnému nebezpečí.
- Žádnou stranu myčky nesmíte vrtat, abyste nepoškodili vodovodní a elektrické komponenty.



### UPOZORNĚNÍ

U elektrické a vodovodní přípojky se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušných odstavcích.

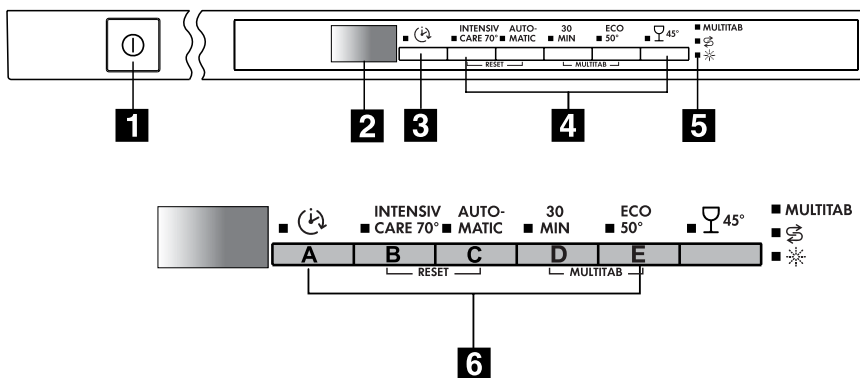
## Popis spotřebiče



**1** Horní koš

- 2** Nastavení tvrdosti vody
- 3** Zásobník na sůl
- 4** Dávka vač mycího prostředku
- 5** Dávka vač leštidla
- 6** Typový štítek
- 7** Filtry
- 8** Dolní ostříkovací rameno
- 9** Horní ostříkovací rameno

## Ovládací panel



- 1** Tlačítko Zap/Vyp
- 2** Digitální displej
- 3** Tlačítko Odložený start
- 4** Tlačítka volby programu
- 5** Kontrolky ukazatele
- 6** Tlačítka funkcí

Kontrolky ukazatele	
MULTITAB	Udává aktivaci/deaktivaci funkce Multitab (viz funkce Multitab)
Sůl	Rozsvítí se při vyčerpání soli. <sup>1)</sup>
Leštidlo	Rozsvítí se při vyčerpání leštidla. <sup>1)</sup>

1) Kontrolky soli a leštidla v průběhu mycího programu nikdy nesvítí, i když je nutné doplnit sůl a/ nebo leštidlo.

**i** Na digitálním displeji lze sledovat:

- stupeň tvrdosti, na který je změkčovač vody nastavený,
- přibližný zbývajících čas probíhajícího programu,
- zapnutí/vypnutí dávkovače leštidla ( **POUZE** je-li funkce Multitab aktivní),
- konec mycího programu (na digitálním displeji se objeví nula),
- odpočítávání odloženého startu,
- poruchové kódy signalizující poruchy myčky nádobí,
- aktivaci/deaktivaci zvukových signálů.

**Tlačítka funkcí**

Pomocí těchto tlačítek lze nastavit následující funkce:

- nastavení změkčovače vody,
- zrušení probíhajícího mycího programu nebo odloženého startu,
- aktivaci/deaktivaci funkce Multitab,
- aktivaci/deaktivaci dávkovače leštidla, je-li funkce Multitab aktivní,
- aktivaci/deaktivaci zvukových signálů.

**Režim nastavení**

Spotřebič je v režimu nastavení, jestliže **všechny** kontrolky programu svítí.

**i** Nezapomeňte, že při provádění těchto postupů:

- výběru mycího programu
- nastavení změkčovače vody
- aktivaci/deaktivaci dávkovače leštidla
- aktivaci/deaktivaci zvukových signálů

**MUSÍ** být spotřebič v režimu nastavení.

Jestliže kontrolka programu svítí, je stále ještě nastavený naposled provedený program.

V tomto případě je nutné k návratu do režimu nastavení program zrušit.

**Zrušení nastaveného programu nebo probíhajícího programu:** Stiskněte současně a podržte dvě tlačítka programů umístěná nad slovem RESET, až se rozsvítí všechny kontrolky tlačítka programů. Program se zruší a spotřebič je teď v režimu nastavení.

**Zvukové signály****i** Zvukové signály pomáhají zjistit, jakou fázi právě spotřebič provádí:

- nastavení změkčovače vody
- konec programu
- spuštění poplachu z důvodu poruchy.

**Nastavení z výroby: zvukové signály jsou aktivované.**

Zvukové signály můžete deaktivovat pomocí tlačítek funkcí.

1. Stiskněte tlačítko **Zap/Vyp**. Spotřebič musí být v **režimu nastavení**.
2. Stiskněte současně a podržte tlačítka funkcí **B** a **C**, až začnou blikat kontrolky tlačítek funkcí **A**, **B** a **C**.

- Stiskněte tlačítko funkce **C**, kontrolky tlačítek **A** a **B** zhasnou, a kontrolka tlačítka funkce **C** bude stále blikat. Na digitálním displeji se zobrazuje současné nastavení.

**0b** = zvukové signály jsou deaktivované

**1b** = zvukové signály jsou aktivované

- Chcete-li změnit nastavení, stiskněte opět tlačítko funkce **C**: na digitálním displeji se zobrazí nové nastavení.
- Chcete-li nastavení uložit, vypněte myčku.

## Při prvním použití

Před prvním použitím myčky nádobí:

- Zkontrolujte, zda je elektrické a vodovodní připojení v souladu s pokyny k instalaci
- Vyjměte všechny obaly zevnitř spotřebiče
- Nastavte změkčovač vody
- Do zásobníku na sůl nalijte 1 litr vody a pak doplňte sůl do myčky
- Naplňte dávkovač leštidla lešticím prostředkem

**i** Chcete-li použít kombinované mycí tablety jako: "3 v 1", "4 v 1", "5 v 1" apod..., nastavte funkci Multitab (viz "Funkce Multitab").

## Nastavte změkčovač vody.

Myčka je vybavena změkčovačem vody, který je určen k odstranění minerálů a solí z přiváděné vody, které by mohly mít škodlivé nebo nežádoucí účinky na provoz spotřebiče.

Čím je obsah těchto minerálů a soli vyšší, tím je voda tvrdší. Tvrdost vody se označuje v ekvivalentních stupních tvrdosti, německých stupních (°dH), francouzských stupních (°TH) a mmol/l (milimol na litr - mezinárodní jednotka pro tvrdost vody).

Změkčovač by měl být nastaven podle tvrdosti vody v místě vašeho bydliště. Tvrdost vody ve své domácnosti zjistíte u místního vodárenského podniku.

Změkčovač vody musí být nastaven dvěma způsoby: ručně, pomocí stupnice tvrdosti vody a elektronicky.

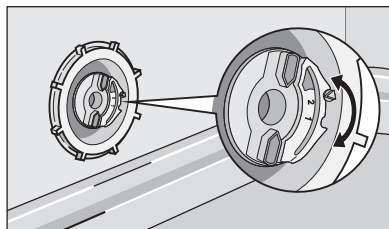
Tvrdost vody			Nastavení změkčovače		Použití soli
°dH	°TH	mmol/l	ručně	elektronicky	
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	2	stupeň 10	ano
43 - 50	76 - 90	7,6 - 8,9	2	stupeň 9	ano
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	2	stupeň 8	ano
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	2	stupeň 7	ano
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	2	stupeň 6	ano

Tvrдость vody			Nastavení změkčovače		Použití soli
°dH	°TH	mmol/l	ručně	elektronicky	
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	2	stupeň 5	ano
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	1	stupeň 4	ano
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	1	stupeň 3	ano
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	1	stupeň 2	ano
< 4	< 7	< 0,7	1	stupeň 1	ne

## Ruční nastavení

**i** Myčka byla ve výrobě nastavena do polohy 2.

1. Otevřete dvířka myčky.
2. Z myčky vyjměte dolní koš.
3. Otočte číselníkem stupnice tvrdosti vody do polohy 1 nebo 2 (viz tabulka).
4. Vraťte dolní koš.



## Elektronické nastavení

**i** Myčka byla ve výrobě nastavena na stupeň 5.

1. Stiskněte tlačítko Zap/Vyp. Myčka nádobí musí být v režimu nastavení.
2. Stiskněte současně a podržte tlačítka **B** a **C**, až začnou kontrolky tlačítek **A**, **B** a **C** blikat.
3. Stiskněte tlačítko **A**, kontrolky tlačítek **B** a **C** zhasnou a kontrolka tlačítka **A** bude stále blikat. Na digitálním displeji se na okamžik objeví aktuální stupeň a zazní sled přerušovaných signálů.

### Příklady:

**5** zobrazeno, 5 přerušovaných zvukových signálů, přestávka, apod... = stupeň 5

**10** zobrazeno, 10 přerušovaných zvukových signálů, přestávka, apod... = stupeň 10

4. Stupeň můžete změnit stisknutím tlačítka **A**. Každým stisknutím tlačítka se stupeň změní (při volbě nového stupně se řiďte tabulkou).

**Příklady:** Jestliže je aktuální stupeň 5, jedním stisknutím tlačítka **A** zvolíte stupeň 6, jestliže je nastavený stupeň 10, jedním stisknutím tlačítka **A** zvolíte stupeň 1.

5. Chcete-li nastavení uložit, vypněte myčku stiskem tlačítka Zap/Vyp.



## Použití soli do myčky



### UPOZORNĚNÍ

Používejte jen sůl speciálně určenou pro myčky. Všechny ostatní druhy soli, které nejsou určené do myčky, zejména kuchyňská sůl, poškozují změkčovací zařízení. Sůl doplňujte až těsně před spuštěním jednoho z úplných mycích programů. Rozsypaná sůl nebo solný roztok tak nezůstanou nějakou dobu na dně myčky, kde by mohly způsobit korozi.

### Doplňování:

1. Otevřete dvířka, vysuňte dolní koš a odšroubujte uzávěr zásobníku na sůl otáčením doleva.
2. Do zásobníku na sůl nalijte 1 litr vody (to je nutné pouze při prvním plnění soli).
3. Pomocí přiložené násypky doplňte sůl, až se zásobník úplně zaplní.
4. Zkontrolujte, zda na šroubovacím závitu nebo těsnění nezůstaly zbytky soli a nasadte uzávěr zpět.
5. Uzávěr vraťte zpět a utáhněte ho doprava, až se s cvaknutím zastaví.



Při doplňování soli může ze zásobníku vytékat voda, to je zcela normální jev.



Kontrolka množství soli na ovládacím panelu může svítit ještě 2-6 h po doplnění soli, je-li myčka nádobí zapnutá. Jestliže použijete sůl, která se rozpouští pomaleji, může svítit i déle. Na funkci myčky to ale nemá vliv.

## Použití lešticího prostředku



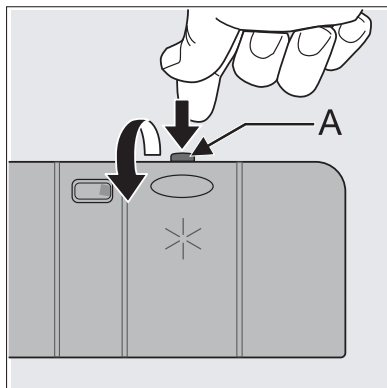
### UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze značkový lešticí prostředek pro myčky. Nikdy do dávkovače leštidla nelijte jiné tekutiny (např. čisticí prostředky pro myčky, tekuté mycí prostředky). Poškodili byste tím myčku.



Leštidlo zajišťuje správné opláchnutí a usušení nádobí beze šmouh a skvrn. Leštidlo se automaticky přidává během posledního oplachování.

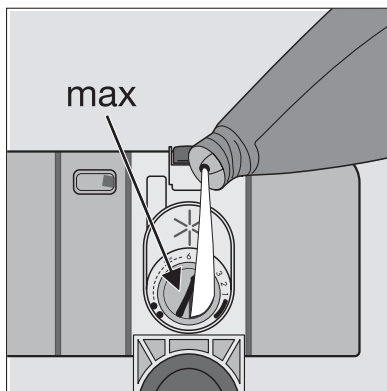
1. Otevřete zásobník stisknutím uvolňovacího tlačítka (A).



2. Přidejte lešticí prostředek, až se zásobník úplně zaplní. Maximální stupeň doplnění je označen značkou "max".

Dávkovač lešticího prostředku pojme asi 110 ml lešticího prostředku, což stačí pro 16 až 40 mycích cyklů v závislosti na dávkovacím nastavení.

3. Po doplnění zkontrolujte zavření víčka.



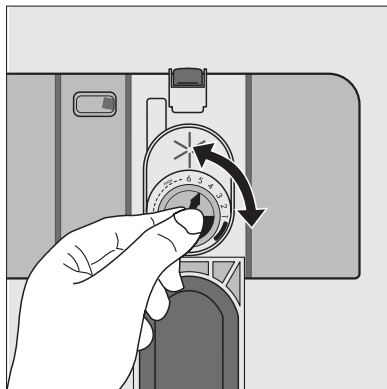
- i** Lešticí prostředek rozlitý během doplňování setřete savým hadříkem, aby při následujícím mytí nádobí nedocházelo k nadměrnému pění.

## Seřídte dávkování leštidla

- i** Podle dosaženého výsledku sušení nastavte dávku lešticího prostředku pomocí 6polohového voliče (poloha 1 minimální dávkování, poloha 6 maximální dávkování).  
Dávkovač byl ve výrobě nastaven do polohy 4.

Zvyšte dávku leštidla, jestliže jsou na nádobí po umytí kapky vody nebo vápencové skvrny.

Snižte dávku leštidla, jestliže jsou na nádobí po umytí bělavé šmouhy, nebo je na skleněném nádobí nebo ostří nožů namodralý film.



## Denní používání

- Zkontrolujte, zda je nutné doplnit sůl nebo leštidlo.
- Vložte do myčky nádobí a příbory.
- Doplněte mycí prostředek.
- Zvolte mycí program vhodný pro vložené nádobí a příbory.
- Spusťte mycí program.

## Vkládání nádobí a příborů

V myčce nemyjte mycí houbičky, hadříky na úklid ani jiné savé materiály.

- Před vložením nádobí:
  - Z nádobí odstraňte všechny zbytky jídel a nečistoty.
  - Připálené zbytky jídel v nádobách nechte změkhnout
- Při vkládání nádobí a příborů postupujte takto:
  - Talíře a příbory nesmí bránit otáčení ostříkovacích ramen.
  - Duté nádobí jako šálky, sklenice, hrnce apod. pokládejte dnem vzhůru, aby se v něm nemohla držet voda.
  - Talíře a příbory nesmí ležet na sobě, nebo se navzájem zakrývat.
  - Sklenice se nesmí dotýkat, aby se nepoškodily.
  - Malé předměty vložte do košíčku na příbory.
- Na plastovém nádobí a hrncích s nepřilnavým povrchem se mohou držet vodní kapky; toto nádobí neschne tak dobře jako porcelánové a ocelové nádobí.
- Lehké kousky (plastové mísy apod.) vkládejte do horního koše tak, aby se nemohly posunout.

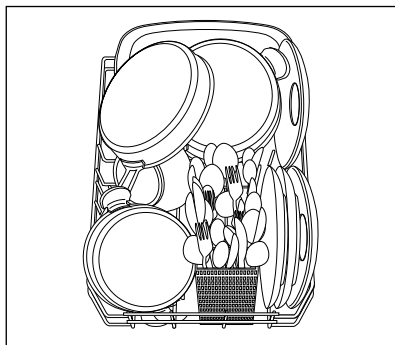
## Toto nádobí a příbory je pro mytí v myčce

nevhodné:	omezeně vhodné:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Příbory s dřevěnými, rohovinovými, porcelánovými nebo perleťovými držadly.</li> <li>• Plastové předměty, které nejsou odolné vůči vyšší teplotě.</li> <li>• Starší příbory s lepenými díly, které nejsou tepelně odolné.</li> <li>• Lepené příbory nebo talíře.</li> <li>• Měděné nebo cínové předměty.</li> <li>• Olovnatý křišťál.</li> <li>• Ocelové předměty podléhající korozi.</li> <li>• Dřevěné mísy.</li> <li>• Předměty ze syntetických vláken.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kameninové nádobí myjte v myčce pouze tehdy, jestliže to výrobce nádobí výslovně doporučil.</li> <li>• Glazované vzory mohou při častém mytí vyblednout.</li> <li>• Stříbrné a hliníkové nádobí často při mytí ztrácí barvu: Vaječný bílek, žlutek a hořčice zanechávají na stříbrném nádobí skvrny, nebo způsobují změnu barvy. Jestliže stříbrné nádobí nebude hned myt, tyto zbytky z něj raději ihned odstraňte.</li> </ul>

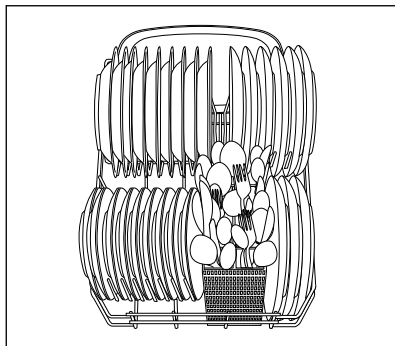
Otevřete dvířka myčky, vytáhněte koše a vložte do nich nádobí.

## Dolní koš

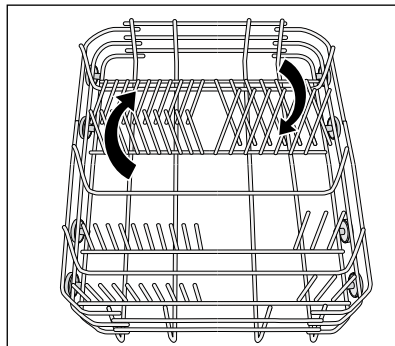
Dolní koš je určen pro pánve, poklice, talíře, salátové mísy, příbory apod.



Servírovací podnosy a velké poklice lze naskládat po stranách koše, ale vždy si ověřte, zda se mohou ostříkovací ramena volně otáčet.



Dvě řady držáků v dolním koši lze lehce sklopit a získat tak místo k uložení vložených hrnců, pánví a velkých mís.



## Košíček na příbory



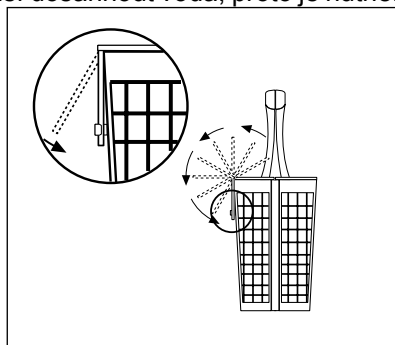
### UPOZORNĚNÍ

Nože s dlouhým ostřím jsou ve svislé poloze nebezpečné. Dlouhé a/nebo ostré příbory jako krájecí nože položte vodorovně do horního koše. Při vkládání nebo vyjímání ostrých příborů buďte opatrní.

Na všechny příbory z košíčku na příbory musí dosáhnout voda, proto je nutné:

1. Do košíčku na příbory vložte vložku.
2. Vidličky a lžice vložte do košíčku na příbory držadly směrem dolů.

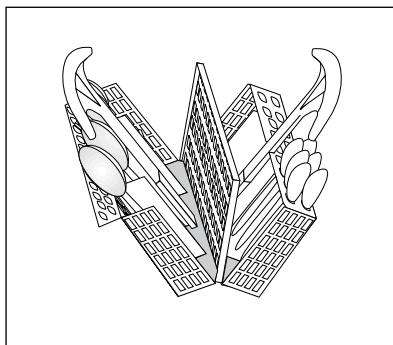
V případě větších předmětů, např. metly, odstraňte jednu polovinu vložky do košíčku.



Košíček na příbory je možné otevřít.

Aby se košíček na příbory neotevřel při vyjímání z myčky, vždy držte obě části dvojdílného držadla.

1. Košíček na příbory položte na pracovní desku.
2. Otevřete dvojdílné držadlo.
3. Vyjměte příbory.



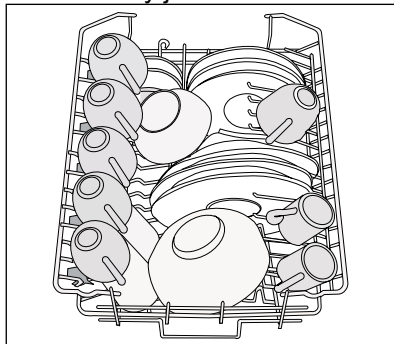
## Horní koš

Horní koš je určen pro talíře (dezertní, podšálky, ploché talíře do maximálně 24 cm v průměru), misky na salát, šálky a sklenice.

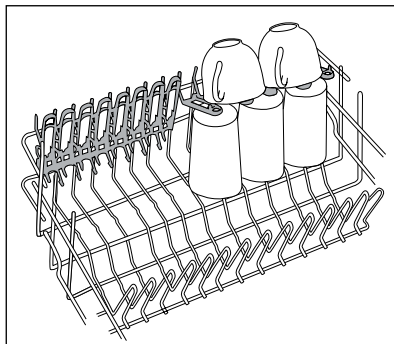
Nádobí naskládejte tak, aby se voda dostala na všechny jeho části.

Sklenice s dlouhou nožkou můžete položit obráceně na držáky na šálky. Chcete-li mýt vysoké kusy nádobí, můžete držáky šálků vyklopit nahoru.

Sklenice s dlouhou nožkou můžete položit obráceně na držáky na šálky.



Chcete-li mýt vysoké kusy nádobí, můžete držáky šálků vyklopit nahoru.



Před zavřením dveří zkontrolujte, zda se ostříkovací ramena mohou volně otáčet.

## Seřízení výšky horního koše

Jestliže chcete mýt velké kusy nádobí, nastavte horní koš do vyšší polohy a pak je vložte do dolního koše.

Maximální výška nádobí v:		
	horní koš	dolní koš
Se zdviženým horním košem	20 cm	31 cm
Se sníženým horním košem	24 cm	27 cm

**Při zvýšení koše postupujte následovně:**

1. Vytáhněte koš až na doraz.
2. Opatrně zvedněte obě strany nahoru, až se mechanismus zachytí a koš je ve stabilní poloze.

**Při snížení koše do původní polohy postupujte následovně:**

1. Vytáhněte koš až na doraz.

2. Opatrně zvedněte obě strany nahoru, a pak spustte záchytný mechanismus pomalu dolů, stále ho přitom držte.

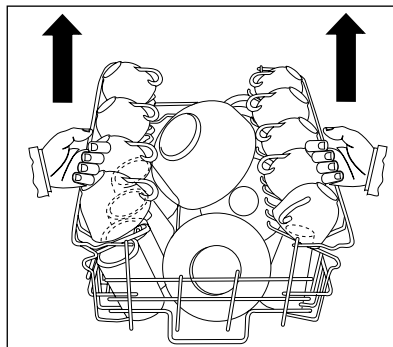


Nikdy nezdvíhejte, ani nespouštějte koš pouze na jedné straně. Jestliže je horní koš zdvihnutý do vyšší polohy, nemůžete použít držáky na šálky.



### UPOZORNĚNÍ

Po vložení nádobí vždy zavřete dveře, protože otevřené dveře mohou být nebezpečné.



## Použití mycího prostředku



Používejte jen mycí prostředky speciálně určené pro myčky.

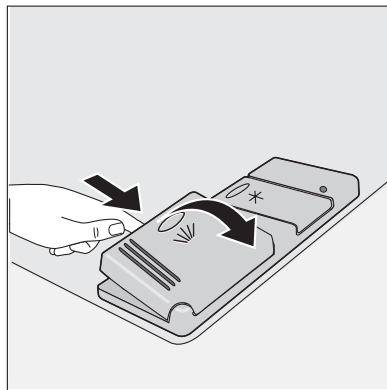
Dodržujte doporučení výrobce k dávkování a uložení mycích prostředků, která jsou uvedena na obalech mycích prostředků.



Nepoužívejte nadměrné množství mycího prostředku, snížíte tak míru znečištění životního prostředí.

## Doplnění mycího prostředku

1. Otevřete víčko.



- Naplňte dávkovač mycího prostředku (1) mycím prostředkem. Značky udávají množství prostředku:

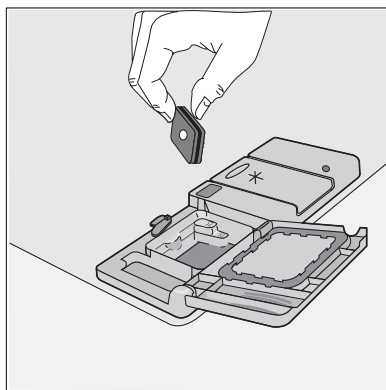
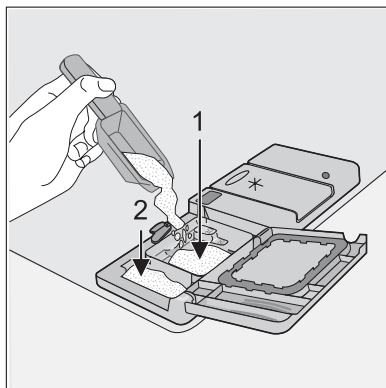
20 = přibližně 20 g mycího prostředku

30 = přibližně 30 g mycího prostředku.

- U všech programů s předmytím přidejte další dávku mycího prostředku (5/10 g) i do přihrádky pro předmytí (2).

Tato dávka mycího prostředku se využije pro předmytí.

- Při použití mycích tablet vložte tabletu do přihrádky (1)
- Zavřete víčko a stiskněte, až zapadne.



### Mycí tablety

Mycí tablety od různých výrobců se roz-pouští různou rychlostí. Některé mycí tablety proto při krátkých mycích pro-gramech plně nevyužijí svůj mycí úči-nek. Používejte proto pro mycí tablety dlouhé mycí programy, které zajišťují úplné odstranění zbytků prášku.

## Funkce Multitab

Tento spotřebič je vybavený funkcí Multitab, která umožňuje použití kombinovaných mycích tablet Multitab.

To jsou mycí prostředky, ve kterých se kombinují funkce mytí, oplachování a soli. Mohou také obsahovat další různé složky podle druhu zvolených tablet ("3 v 1", "4 v 1", "5 v 1" apod....).

Zkontrolujte, zda jsou tyto mycí prostředky vhodné pro vaši tvrdost vody. Řiďte se pokyny výrobce.

Tuto funkci lze zvolit se všemi mycími programy. Po volbě této funkce je přítok lešticího prostředku a soli z příslušných zásobníků automaticky vypnutý, stejně jako kontrolky pro doplnění soli nebo leštidla.

Vyberte funkci Multitab ještě před spuštěním mycího programu.

Zvolíte-li tuto funkci (kontrolka svítí), zůstane aktivní také pro následující mycí programy.

Při použití funkce Multitab se může změnit délka cyklu. V tomto případě se zobrazení zbývajících času na displeji automaticky upraví.



Jakmile již program běží, funkci Multitab již NENÍ MOŽNÉ změnit. Chcete-li funkci Multitab zrušit, je nutné zrušit programové nastavení a pak vypnout funkci Multitab.

Pak musíte mycí program (a požadované funkce) opět nastavit.

## Zapnutí/vypnutí funkce Multitab

Současně stiskněte a podržte dvě tlačítka Multitab (D a E), až se rozsvítí kontrolka funkce Multitab. To znamená, že je funkce aktivní.

Funkci vypnete dalším stisknutím stejných tlačítek, až kontrolka funkce Multitab zhasne.



**Jestliže nejste spokojeni s tím, jak je nádobí usušené, doporučujeme:**

1. Naplnit dávkovač leštidla leštícím prostředkem.
  2. Zapnout dávkovač leštidla.
  3. Nastavit dávkování leštidla do polohy 2.
- Zapnutí/vypnutí dávkovače leštidla je možné jen tehdy, je-li funkce Multitab aktivní.

### Aktivace/deaktivace dávkovače leštidla

1. Stiskněte tlačítko Zap/Vyp. Myčka nádobí musí být v režimu nastavení.
2. Stiskněte současně tlačítka **B** a **C**, až začnou kontrolky tlačítek **A**, **B** a **C** blikat.
3. Stiskněte tlačítko **B**, kontrolky tlačítek **A** a **C** zhasnou a kontrolka tlačítka **B** bude stále blikat. Na digitálním displeji se zobrazí současné nastavení:

d = dávkovač leštidla je deaktivovaný.

d = dávkovač leštidla je aktivovaný.


4. Chcete-li změnit nastavení, stiskněte opět tlačítko **B** a na digitálním displeji se zobrazí nové nastavení.
5. Chcete-li nastavení uložit, vypněte myčku stiskem tlačítka Zap/Vyp.



Pokud se opět rozhodnete používat běžný mycí prostředek, doporučujeme vám:

1. Vypněte funkci Multitab.
2. Doplněte opět zásobník soli a leštidla.
3. Seřídte nastavení tvrdosti vody na nejvyšší seřízení a proveďte 1 normální mycí program bez vloženého nádobí.
4. Seřídte nastavení tvrdosti vody podle tvrdosti vody v místě bydliště.
5. Seřídte dávkování leštidla.

## Mýcí programy

Program	Stupeň znečištění	Vhodný pro nádobí	Popis programu					Údaje o spotřebě <sup>1)</sup>		
			Předmýtí	Hlavní mýtí	Průběžný oplach	Závěrečný oplach	Sušení	Délka (minuty)	Energie (kWh)	Voda (litry)
INTENZIVNÍ 70°	velmi znečištěné	nádobí, příbory, hrnce a pánve	●	●	2x	●	●	116-126	1,7-1,9	19-21
AUTOMATICKÝ <sup>2)</sup>	normální i velmi znečištěné	nádobí, příbory, hrnce a pánve	●	●	1/2x	●	●	85-110	0,8-1,4	11 - 21
30 MIN <sup>3)</sup>	lehce znečištěné	nádobí a příbory		●		●		30	0,8	8
ECO 50° <sup>4)</sup>	normálně znečištěné	nádobí a příbory	●	●	●	●	●	160-170	0,8-0,9	12-13
SKLO  <sup>45°</sup>	normálně znečištěné	křehké nádobí a sklo		●	●	●	●	65-75	0,6-0,7	11-13

- 1) Údaje o spotřebě jsou pouze orientační, závisí na tlaku a teplotě vody a také na kolísání v dodávce proudu a na množství nádobí.
- 2) Během automatického mýcího programu se znečištění nádobí zjišťuje stupněm zakalení vody. Délka programu, spotřeba vody i energie se proto mohou měnit; tyto hodnoty závisí na tom, zda je spotřebič plný úplně nebo jen částečně, a zda je nádobí lehce nebo velmi zašpiněné. Teplota vody se automaticky reguluje mezi 50 °C a 65° C.
- 3) Ideální pro mýtí nádobí v částečně naplněné myčce. Dokonalý denní program určený pro potřeby rodiny sestávající ze 4 osob, kdy je potřeba umýt jen nádobí a příbory ze snídaně a večeře.
- 4) Testovací program pro zkušební.

## Volba a spuštění mýcího programu



Zvolte mýcí program a odložený start s lehce pootevřenými dvířky. V tomto případě se ale program spustí, nebo se začne odpočítávat čas až poté, co dvířka zavřete. Až do tohoto okamžiku je možné změnit nastavení.

1. Zkontrolujte, zda jsou koše správně naplněny a ostříkovací ramena se mohou volně otáčet.
2. Zkontrolujte, zda je přívod vody otevřený.
3. Stiskněte tlačítko Zap/Vyp. Myčka nádobí musí být v režimu nastavení.
4. Stiskněte tlačítko odpovídající požadovanému programu (viz tabulku mycích programů). Zavřete dvířka myčky a program se spustí automaticky.

## Nastavení a spuštění programu s odloženým startem

1. Po výběru mycího programu stiskněte tlačítko odloženého startu, až se na digitálním displeji objeví číslice počtu hodin, o které má být program odložen. Spuštění zvoleného mycího programu můžete odložit o 1 až 19 hodin.
2. Zavřete dvířka myčky, odpočítávání se spustí automaticky.
3. Odpočítávání se zobrazuje v krocích po 1 hodině.
4. Otevřením dvířek se odpočítávání přeruší. Zavřete dvířka; odpočítávání se opět spustí od okamžiku, ve kterém bylo přerušeno.
5. Po uplynutí nastaveného času se program spustí automaticky.



Po spuštění mycího programu se na podlaze pod dvířky myčky objeví bodový optický signál.

Optický signál svítí po celou dobu trvání mycího programu.

Pokud je spotřebič instalovaný ve vyšší poloze se zarovnanými krycími nábytkovými dveřmi, optický signál nebude viditelný.



### UPOZORNĚNÍ

**Přerušeni nebo zrušení probíhajícího mycího programu provádějte JEN ve velmi nutných případech. Upozornění! Při otevření dvířek může uniknout horká pára. Dvířka otvírejte velmi opatrně.**

## Zrušení odloženého startu nebo probíhajícího mycího programu

- Stiskněte současně a podržte dvě tlačítka programů umístěná nad slovem RESET, až se rozsvítí všechny kontrolky tlačítka programů.
- Zrušení odloženého startu znamená také zrušení nastaveného mycího programu. V tomto případě je nutné mycí program opět nastavit.
- Chcete-li zvolit nový mycí program, zkontrolujte, zda je v dávkovači mycího prostředku mycí prostředek.

## Přerušeni probíhajícího mycího programu

- Otevřete dvířka myčky; program se zastaví. Zavřete dvířka; program se opět spustí od okamžiku, ve kterém byl přerušen.

## Konec mycího programu

- Na konci programu se myčka automaticky zastaví a zvukový signál vás upozorní na konec mycího programu.
  - Po skončení mycího programu optický signál na podlaze pod myčkou zmizí.
1. Otevřete dvířka myčky.  
Kontrolka právě ukončeného programu svítí.
  2. Vypněte myčku stiskem tlačítka vypínače Zap/Vyp.

3. Nechte dvířka myčky pootevřená, počkejte několik minut, a teprve potom nádobí vyjměte; nádobí tak vychladne a lépe se vysuší.

**i** Po skončení mycího programu doporučujeme odpojit myčku od elektrické sítě a zavřít přívod vody.

## Vyjmutí nádobí

- Horké nádobí je náchylnější k rozbití.  
Nádobí proto nechte vychladnout, a teprve potom ho vyjměte.
- Nejprve vyklidíte dolní koš a teprve potom horní; zabráníte tak kapání vody z horního koše na nádobí v dolním koši.
- Strany a dvířka myčky mohou být vlhké, protože nerezový povrch může být chladnější než nádobí.



### POZOR

Po skončení mycího programu doporučujeme odpojit myčku od elektrické sítě a zavřít přívod vody.

## Čištění a údržba

### Čištění filtrů

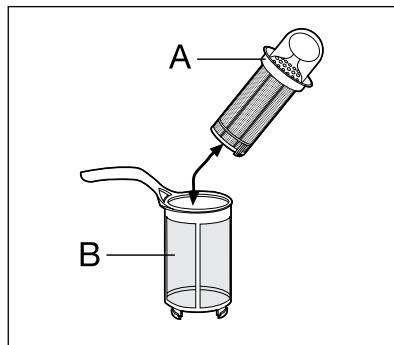
Myčka nezačne mýt nebo se zastavuje během mytí. Některé problémy jsou způsobeny pouze zanedbáním údržby nebo přehlédnutím a můžete je snadno odstranit sami pomocí uvedených pokynů bez volání do servisu.



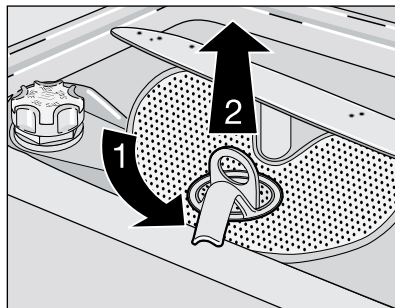
### UPOZORNĚNÍ

Před čištěním filtrů zkontrolujte, zda je spotřebič vypnutý.

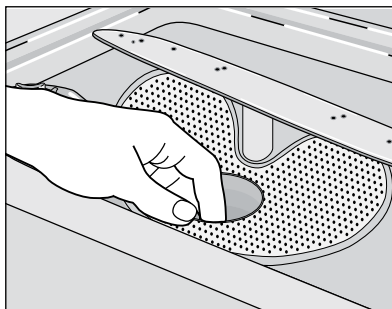
1. Otevřete dveře, vyjměte dolní koš.
2. Filtrační systém myčky nádobí se skládá z hrubého filtru ( **A** ), mikrofiltru ( **B** ) a plochého filtru. Uvolněte filtrační systém otočením držadla mikrofiltru.



- Otočte držadlem o 1/4 doleva a filtrový systém vyjměte.
- Systém rozeberte vytažením hrubého filtru ( **A** ) za otvor držadla z mikrofiltru ( **B** ).
- Všechny filtry důkladně omyjte pod tekoucí vodou.



6. Vyjměte plochý filtr ze dna myčky a pečlivě ho omyjte z obou stran.
7. Plochý filtr vložte zpět do původní polohy na dně myčky a zkontrolujte, zda je správně umístěný.
8. Hrubý filtr ( **A** ) vložte do mikrofiltru ( **B** ) a oba filtry přitiskněte k sobě.
9. Složený filtr vložte zpět na původní místo a zablokujte ho po otočení držadla směrem doprava až do zarážky. Během tohoto postupu zkontrolujte, zda plochý filtr někde nevychází ze dna myčky.



### UPOZORNĚNÍ

NIKDY nepoužívejte myčku bez filtrů. Nesprávné umístění a sestavení filtrů má za následek nedostatečné umytí nádobí a může myčku poškodit.

## Čištění ostříkovacích ramen



NIKDY se nepokoušejte odstranit ostříkovací ramena.

Jestliže se otvory v ostříkovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je párátkem.

## Čištění vnějších ploch

Vnější strany spotřebiče a ovládací panel otírejte vlhkým měkkým hadříkem. Je-li to nutné, používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nikdy nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla (aceton, trichlorethylen apod. ...).

## Čištění vnitřního prostoru

Pokud potíže přetrvávají i po provedení kontrol, zavolejte do servisního střediska.

Doporučujeme spustit každé 3 měsíce mycí program pro velmi znečištěné nádobí s mycím prostředkem **ale bez nádobí**.

## Dlouhodobější vyřazení myčky z provozu

Nebudete-li myčku používat po delší dobu, doporučujeme postupovat takto:

1. Vytáhněte přívodní kabel myčky ze zásuvky a pak zavřete přívod vody.
2. Nechte dvířka pootevřená, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.
3. Vyčistěte vnitřek myčky.

## Opatření proti vlivu mrazu

Myčku neinstalujte v místnosti, kde teplota klesá pod 0 °C. Pokud nelze zvolit jiné umístění, vyklidte myčku, zavřete dvířka, odpojte přívodní hadici a vylijte z ní vodu.

## Přemístění myčky

Musíte-li myčku přemístit (stěhování apod...):

1. Odpojte ji od sítě.
2. Zavřete přívod vody.
3. Odpojte přívodní a vypouštěcí hadici.
4. Vytáhněte myčku i hadice.

Myčku při dopravě příliš nenaklánějte.

## Co dělat, když ...

Myčka nezačne mýt nebo se zastavuje během mytí. Některé problémy jsou způsobeny pouze zanedbáním údržby nebo přehlédnutím a můžete je snadno odstranit sami pomocí uvedených pokynů bez volání do servisu.

Vypněte myčku a proveďte následující doporučená řešení.

Poruchový kód a porucha	Možná příčina a řešení
<ul style="list-style-type: none"> <li>• nepřetržité blikání kontrolky probíhajícího programu</li> <li>• bodový optický signál bliká</li> <li>• <b>na digitálním displeji se zobrazí 10.</b></li> <li>• přerušovaný zvukový signál</li> </ul> <p>Myčka se neplní vodou.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vodovodní kohout je zablokovaný nebo zanesený vodním kamenem. Vyčistěte vodovodní kohout.</li> <li>• Vodovodní kohout je zavřený. Otevřete vodovodní kohout.</li> <li>• Filtr (je-li instalován) v závitovém spoji hadice u přívodního ventilu je zanesený. Vyčistěte filtr v závitovém spoji hadice.</li> <li>• Přívodní hadice není správně položená, nebo je ohnutá, přiskřípnutá. Zkontrolujte připojení vypouštěcí hadice.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• nepřetržité blikání kontrolky probíhajícího programu</li> <li>• bodový optický signál bliká</li> <li>• <b>na digitálním displeji se zobrazí 20.</b></li> <li>• přerušovaný zvukový signál</li> </ul> <p>Myčka nevypouští.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kolík sifonu je zablokovaný. Vyčistěte kolík sifonu.</li> <li>• Vypouštěcí hadice není správně položená, nebo je ohnutá, přiskřípnutá. Zkontrolujte připojení vypouštěcí hadice.</li> </ul>

Poruchový kód a porucha	Možná příčina a řešení
<ul style="list-style-type: none"> <li>• nepřetržitě blikání kontrolky probíhajícího programu</li> <li>• bodový optický signál bliká</li> <li>• <b>na digitálním displeji se zobrazí „E0“.</b></li> <li>• přerušovaný zvukový signál</li> </ul> Aktivace systému proti vyplavení.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zavřete vodovodní kohout a obraťte se na místní servisní středisko.</li> </ul>
Nespustil se program.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dvířka myčky nejsou správně zavřena. Zavřete dvířka.</li> <li>• Zástrčka není zasunutá do zásuvky. Zasuňte zástrčku.</li> <li>• Je spálená pojistka v domácí pojistkové skříňce. Vyměňte pojistku.</li> <li>• Je nastavený odložený start. Přejete-li si nádobí umýt hned, zrušte odložený start.</li> </ul>

Blikající bodový optický signál na podlaze pod dvířky myčky nebude vidět, pokud jste myčku instalovali do vyšší polohy se zarovnanými nábytkovými dveřmi.

Po provedení těchto kontrol myčku zapněte: program se opět spustí od okamžiku, ve kterém byl přerušen.

Pokud se porucha nebo poruchový kód objeví znovu, obraťte se na místní servisní středisko.

V případě jiných poruchových kódů, které nejsou uvedeny v této tabulce, zavolejte do místního servisního střediska a uveďte model (Mod.), výrobní číslo (PNC) a sériové číslo (S.N.).

Tyto údaje naleznete na typovém štítku umístěném na boční straně dvířek myčky.

Abyste měli tato čísla vždy po ruce, doporučujeme poznamenat si je zde:

Model. : .....

Výr. číslo: .....

Sér. číslo. : .....

Neuspokojivé výsledky mytí	
Nádobí není čisté	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvolili jste nevhodný mycí program.</li> <li>• Nádobí bylo naskládáno tak, že voda se nedostala k celému povrchu. Koše se nesmí přepřloovat.</li> <li>• Ostříkovací ramena se nemohou volně otáčet kvůli špatně uloženému nádobí.</li> <li>• Filtry na dně mycího prostoru jsou zanesené nebo nesprávně umístěné.</li> <li>• Přidali jste málo mycího prostředku, nebo žádný.</li> <li>• Jsou-li na nádobí usazeniny vodního kamene; zásobník na sůl je prázdný, nebo byl nastaven nesprávný stupeň změkčovače vody.</li> <li>• Vypouštěcí hadice je nesprávně připojena.</li> <li>• Uzávěr zásobníku na sůl není správně zavřený.</li> </ul>
Nádobí je vlhké a matné	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nebylo použito leštidlo.</li> <li>• Dávkovač leštidla je prázdný.</li> </ul>
Na nádobí a skle jsou šmouhy, mléčné skvrny nebo modravý potah	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Snižte dávkování leštidla.</li> </ul>
Na nádobí a skle jsou zaschlé vodní kapky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvyšte dávkování leštidla.</li> <li>• Příčinou může být mycí prostředek. Obráťte se na zákaznickou linku výrobce mycího prostředku.</li> </ul>

Pokud potíže přetrvávají i po provedení kontrol, zavolejte do servisního střediska.

## Technické údaje

Rozměry	Šířka - výška - hloubka (cm)	44,6 x 81,8-89,8 x 55,5
Elektrické připojení - napětí - celkový výkon - pojistka	Informace o připojení k elektrické síti jsou uvedeny na typovém štítku na vnitřním okraji dveří myčky.	
Tlak přívodu vody	Minimální - maximální (MPa)	0,05 - 0,8
Kapacita	Jídelní soupravy	9
Max. váha	kg	35



## Poznámky pro zkušebny

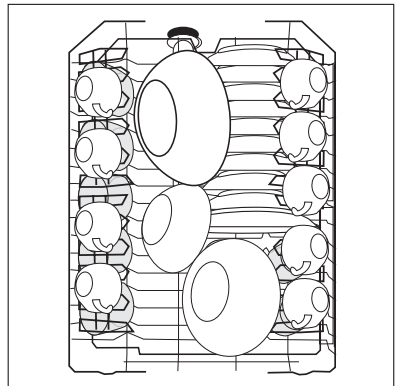
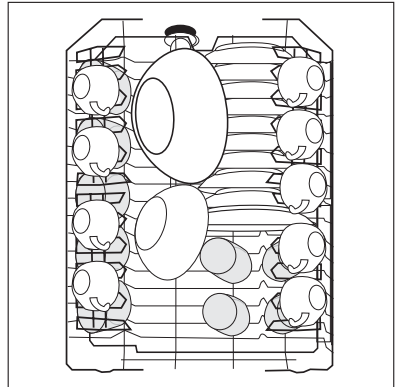
Testování podle normy **EN 60704** musí být provedeno s myčkou plnou nádobí a s použitím testovacího programu (viz "Mycí programy").

Testování podle normy **EN 50242** musí být provedeno s plným zásobníkem soli a lešticího prostředku a za použití testovacího programu (viz "Mycí programy").

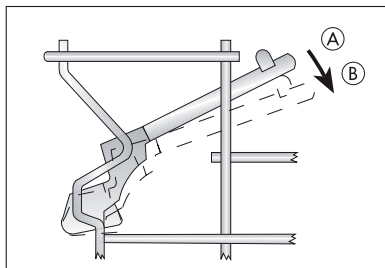
### Plná náplň: 9 standardních jídelních souprav

Množství mycího prostředku:	5 g + 20 g (typ B)
Nastavení leštidla:	poloha 4 (typ III)

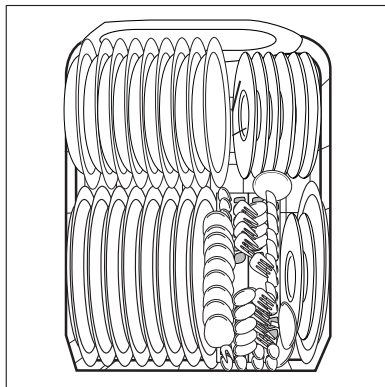
Uspořádání v horním koši



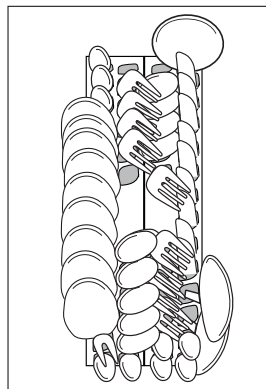
Držáky na šálky: poloha A



Uspořádání v dolním koši



Uspořádání košíčku na příbory



# Pokyny k instalaci

## Instalace



### UPOZORNĚNÍ

Elektrickou a vodovodní instalaci, které jsou nezbytné k zapojení této myčky, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář a/nebo instalatér nebo osoba s příslušným oprávněním.

Před instalací spotřebiče odstraňte všechny obaly.

Je-li to možné, umístěte spotřebič v blízkosti přívodu vody a odpadu.

Tento spotřebič je určen k instalaci pod kuchyňskou linku nebo pracovní desku. Upozornění! Pečlivě dodržujte pokyny v přiloženém návodu pro zabudování myčky nádobí a nasazení nábytkového panelu.

Nejsou nutné žádné další otvory pro větrání myčky, pouze otvory pro přívodní a vypouštěcí hadici a napájecí kabel.

Myčka nádobí je vybavena seřiditelnými nožičkami, které umožňují seřízení výšky.

Během všech postupů, při kterých jsou vnitřní komponenty myčky přístupné, musí být myčka odpojená od sítě.

Při zasunování myčky zkontrolujte, zda nejsou přívodní ani vypouštěcí hadice, nebo napájecí kabel nikde přehnuté nebo stisknuté.

### Přípevnění k sousedícímu nábytku

Myčka musí být přípevněna, aby se nemohla naklánět.

Přesvědčte se proto, zda je pracovní deska, pod kterou je zasunutá, vhodně přípevněna k nějaké pevné opoře (přilehlý kuchyňský nábytek, zeď).

### Vyrovnaní

Dobré vyrovnaní myčky je zásadní pro správné zavření dveří a jejich utěsnění.

Jestliže je spotřebič správně vyrovnaný, dveře nikde nedrhnou o strany skříně.

Jestliže se dveře správně nezavírají, uvolněte nebo utáhněte seřiditelné nožičky, dokud není myčka dokonale vyrovnaná

### Připojení vody

Doporučujeme připojení k přívodu studené vody. Jestliže myčku chcete připojit k přívodu horké vody, maximální přípustná teplota je 60 °C. Přívod horké vody nemusí být u velmi zašpiněného nádobí vždy účinný, protože příliš zkracuje délku mycího programu.

Provádíte-li připojení myčky sami, uvědomte si, že spojovací matice dodávaná k přívodní hadici myčky je určena k našroubování na 3/4" vodovodní koncovku nebo speciální rychlospojku.

Tlak vody musí být v rámci mezních hodnot uvedených v "Technických údajích". Průměrný tlak vody v místě vašeho bydliště zjistíte u místního vodárenského podniku.

Přívodní hadice nesmí být připojená nikde ohnutá, stisknutá nebo zauzlená.

Myčka je vybavena přívodní a vypouštěcí hadicí, které lze pomocí pojistné matice instalovat na levou i pravou stranu.

**Pojistná matice musí být správně nasazena, aby nedocházelo k úniku vody.** (Upozornění! Všechny modely myček NEJSOU vybaveny přívodní a vypouštěcí hadicí s pojistnou maticí. V tomto případě nelze proto měnit uspořádání hadic). Připojíte-li myčku k novým hadicím, nebo k hadicím, které nebyly dlouho používány, nechte vodu na několik minut před připojením přívodní hadice odtéct.

**NEPOUŽÍVEJTE hadice, které již byly instalovány u starého spotřebiče.**

**i** Myčka je vybavena bezpečnostním systémem, který brání zpětnému toku vody z myčky do rozvodu vody. Tento spotřebič je v souladu s platnými instalátorskými předpisy.

## Přívod vody je vybavený bezpečnostním ventilem

Po připojení dvoustěnné přívodní hadice je bezpečnostní ventil namontován na vodovodním kohoutu. Tím je zajištěno, že přívodní hadice je pod tlakem pouze tehdy, když v ní protéká voda. Pokud přívodní hadice začne během provozu prosakovat, bezpečnostní ventil přeruší přítok vody.

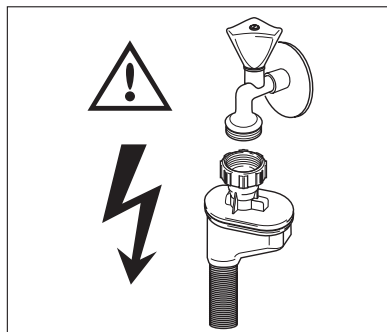
Při instalaci přívodní hadice se řiďte následujícími pokyny:

- Elektrický kabel pro bezpečnostní ventil je ve dvoustěnné přívodní hadici. Přívodní hadice ani bezpečnostní ventil proto neponořujte do vody.
- Jestliže se přívodní hadice nebo bezpečnostní ventil poškodí, okamžitě myčku odpojte od elektrické sítě.
- Přívodní hadici vybavenou bezpečnostním ventilem smí vyměňovat pouze odborník nebo pracovník servisního střediska.
- Přívodní hadici umístěte tak, aby v žádném místě nebyla výše, než je spodní hrana bezpečnostního ventilu.



## UPOZORNĚNÍ

Upozornění! Nebezpečné napětí.



## Připojení vypouštěcí hadice

Konec vypouštěcí hadice můžete připojit následujícími způsoby:

1. K boční hubici sifonu; hadici připevněte ke spodní straně pracovní desky. Zabráníte tak odtoku vody z dřezu do myčky.

<http://www.markabolt.hu/>

2. Ke stoupacímu odpadnímu potrubí s průduchem, minimální vnitřní průměr 4 cm.

Napojení odpadové hadice musí být ve výšce mezi 30 cm (minimum) a 100 cm (maximum) ode dna myčky.

Vypouštěcí hadice může být napojena jak z pravé, tak i levé strany myčky.

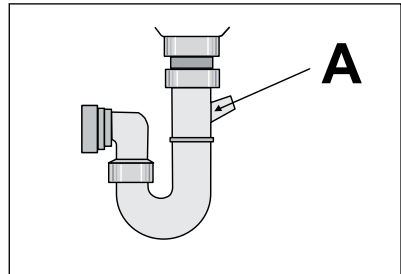
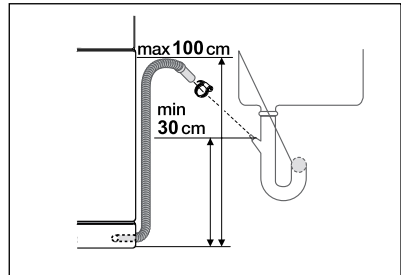
Zajistěte, aby hadice nebyla nikde ohnutá nebo přiskřípnutá, aby nedošlo ke zhoršení nebo zastavení odtoku vody.

Jestliže myčka vypouští vodu, nesmí být v dřezu či umyvadle umístěna zátka, protože by se voda mohla vracet zpět do myčky.

Použijete-li nástavec vypouštěcí hadice, celková délka nesmí přesáhnout 2 metry a vnitřní průměr nesmí být menší, než je průměr původní hadice.

Stejně tak vnitřní průměr spojek použitých pro přípojky k vodovodnímu odpadu nesmí být menší než průměr použité hadice.

Při připojení vypouštěcí hadice k dolnímu vypouštěcímu otvoru sifonu **je nutné odstranit celou plastovou membránu (A)**. Pokud byste membránu neodstranili, postupně by se v ní usazovaly zbytky jídel a čásem by se odpadní otvor vypouštěcí hadice myčky nádoby zanesl.



Naše myčky se dodávají s bezpečnostním zařízením, které brání návratu špinavé vody zpět do myčky. Je-li ale boční hubice sifonu vybavena "zpětným ventilem", může toto zařízení způsobit nedostatečné vypouštění použité vody z myčky. Doporučujeme proto tento ventil odstranit.

## Připojení k elektrické síti



### UPOZORNĚNÍ

Uzemnění spotřebiče je podle zákona povinné.

Před prvním použitím spotřebiče se přesvědčte, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napájení v místě instalace spotřebiče.

Na typovém štítku naleznete i jmenovitý výkon pojistky.

Síťovou zástrčku vždy zasuňte do správně instalované zásuvky odolné proti nárazu. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky, konektory ani prodlužovací kabely.

Mohly by způsobit nebezpečí požáru z přehřátí.

Je-li to nutné, nechte si vyměnit příslušnou domácí síťovou zásuvku. Potřebujete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na místní servisní středisko.


Po provedení instalace spotřebiče musí být zástrčka přístupná.

Nikdy neodpojujte zástrčku kabelu spotřebiče od sítě zatažením za kabel.

Vždy zatáhněte za zástrčku.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob nebo poškození majetku vzniklé nedodržením výše uvedených bezpečnostních předpisů.

## Upozornění k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

### Obalový materiál

Obalový materiál neškodí životnímu prostředí a je recyklovatelný. Plastové díly jsou označeny značkami, např. >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál ve vhodném kontejneru ve sběrném dvoře v místě svého bydliště.



### UPOZORNĚNÍ

Pokud už spotřebič nechcete používat:

- Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Odřízněte přívodní kabel a zlikvidujte ho.
- Odstraňte dveřní západku. Zabráňte tak tomu, aby se děti ve spotřebiči uvěznily, což by mohlo ohrozit jejich život.

Köszönjük, hogy egyik kiváló minőségű termékünket választotta!

A készülék optimális és hosszú távú teljesítményének biztosítása érdekében, kérjük, olvassa át alaposan a jelen használati útmutatót. Ezzel biztosítható, hogy az összes folyamatot tökéletesen és a leghatékonyabb módon vezérelje. Javasoljuk, tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy bármikor fellapozhassa, amikor szüksége van rá. Végül kérjük, az útmutatót adja át a készülék esetleges jövőbeli tulajdonosának.

Kívánjuk, sok örömet leljen új készülékében!

## Tartalomjegyzék

<b>Használati útmutató</b>	<b>32</b>	<b>Mosogatóprogramok</b>	<b>48</b>
<b>Biztonsági információk</b>	<b>32</b>	<b>Mosogatóprogram kiválasztása és elindítása</b>	<b>49</b>
Helyes használat	32	<b>A mosogatógép kipakolása</b>	<b>51</b>
Általános biztonság	32	<b>Ápolás és tisztítás</b>	<b>51</b>
Gyermekbiztonság	33	A szűrők tisztítása	51
Üzembe helyezés	33	A mosogatókarok tisztítása	52
<b>Termékleírás</b>	<b>34</b>	Külső tisztítás	52
<b>Kezelőpanel</b>	<b>35</b>	Belső tisztítás	52
Beállítási üzemmód	36	A készülék üzemben kívül helyezése	53
Hangjelzések	36	Fagyveszély	53
<b>Első használat</b>	<b>37</b>	A készülék mozgatása	53
<b>A vízlágyító beállítása</b>	<b>37</b>	<b>Mit tegyek, ha ...</b>	<b>53</b>
Manuális beállítás	38	<b>Műszaki adatok</b>	<b>55</b>
Elektronikus beállítás	38	<b>Tanácsok a bevizsgáló intézetek számára</b>	<b>56</b>
<b>Speciális só használata</b>	<b>38</b>	<b>Szerelési útmutató</b>	<b>59</b>
<b>Az öblítőszer használata</b>	<b>39</b>	<b>Üzembe helyezés</b>	<b>59</b>
Az öblítőszer-adagolás beállítása	40	Rögzítés a szomszédos egységekhez	59
<b>Napi használat</b>	<b>41</b>	Vízszintbe állítás	59
<b>Evőeszközök és edények bepakolása</b>	<b>41</b>	Vízcsatlakoztatások	59
Az alsó kosár	42	Befolyócső biztonsági szeleppel	60
Az evőeszköz-kosár	43	A kifolyócső csatlakoztatása	61
Felső kosár	44	Elektromos csatlakoztatás	62
A felső kosár magasságának beállítása	44	<b>Környezetvédelmi tudnivalók</b>	<b>62</b>
<b>Mosogatószer használata</b>	<b>45</b>	Csomagolóanyag	62
A mosogatószer betöltése	46		
<b>Multi-tab funkció</b>	<b>47</b>		
A Multi-Tab funkció bekapcsolása/kikapcsolása	47		

# Használati útmutató

## Biztonsági információk

**i** Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

### Helyes használat

- Ez a mosogatógép kizárólag mosogatógépben mosogatható háztartási edények mosogatására szolgál.
- Ne tegyen semmilyen oldószert a mosogatógépbe. Ez robbanást okozhat.
- A késeket és más, hegyes eszközöket az evőeszközkosárban a hegyükkel lefelé vagy a felső kosárban vízszintesen helyezze el.
- Csak mosogatógépekhez való termékeket (mosogatószer, só és öblítőszer) használjon.
- Az ajtót ne nyissa ki a készülék működése közben, mivel forró gőz távozhat.
- Ne vegyen ki egyetlen edényt sem a mosogatógépből a mosogatási program vége előtt.
- Használat után a készüléket válassza le a tápellátásról, és zárja el a vízellátást.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szerviz szakembere javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.
- Semmilyen körülmények között ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. A szakszerűtlen beavatkozás személyi sérülést vagy komoly működési problémákat okozhat. Forduljon a helyi szervizközponthoz. Mindig ragaszkodjon eredeti pótalkatrészek felhasználásához.

### Általános biztonság

- A mosogatógépbe való mosogatószerek kémiai égést idézhetnek elő a szemben, a szájban és a torokban. Életveszélyes lehet! Tartsa be a mosogatószer gyártójának biztonsági utasításait.
- A mosogatógépben lévő víz nem iható. Előfordulhat, hogy mosogatószer maradt a készülékben.
- A mosogatógép ajtaját mindig tartsa csukva, ha éppen nem pakolja be vagy ki. Így elkerülhető, hogy bárki átessen rajta, és megsérüljön.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.



## Gyermekbiztonság

- A készüléket felnőttek általi üzemeltetésre tervezték. Ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a mosogatógépet.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek.
- A mosószeret zárja el a gyermekek elől és tartsa biztonságos helyen.
- A gyermekeket tartsa távol a mosogatógéptől, ha az ajtaja nyitva van.

## Üzembe helyezés

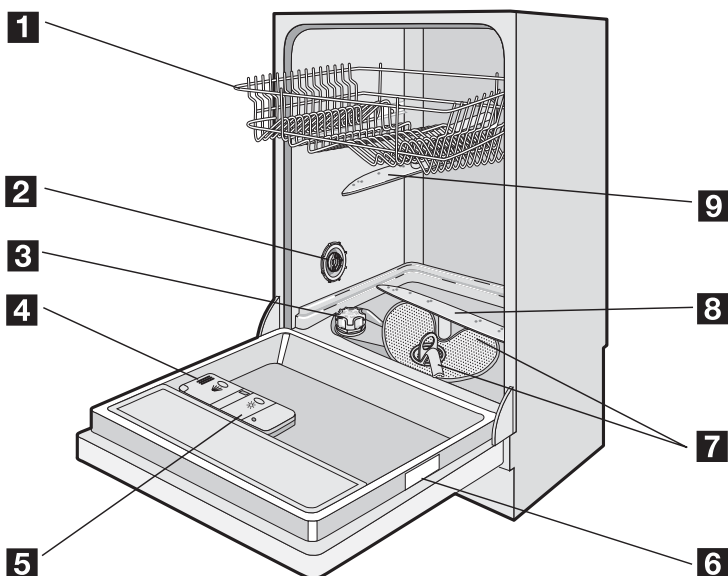
- Ellenőrizze a mosogatógépet, hogy a szállítás alatt nem szenvedett-e valamilyen sérülést. Soha ne csatlakoztasson sérült készüléket. Ha a mosogatógép megsérült, forduljon a szállítóhoz.
- Használat előtt minden csomagolóanyagot el kell távolítani.
- A készülék üzembe helyezéséhez szükséges minden villanszerelési és vízvezeték-szerelési munkát megfelelő szakképesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.
- Biztonsági okokból veszélyes megváltoztatni a műszaki jellemzőket vagy megkísérelni a termék bármilyen módon történő módosítását.
- Soha ne használja a mosogatógépet, ha az elektromos tápvezeték vagy a vízellátást biztosító cső sérült; vagy ha a kezelőpanel, a munkafelület vagy a lábazat oly módon sérült, hogy a készülék belseje szabadon hozzáférhető. A veszélyek elkerülése érdekében forduljon a helyi szervizhez.
- A mosogatógép egyetlen oldala sem fúrható ki a hidraulikus és elektromos alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében.



### VIGYÁZAT

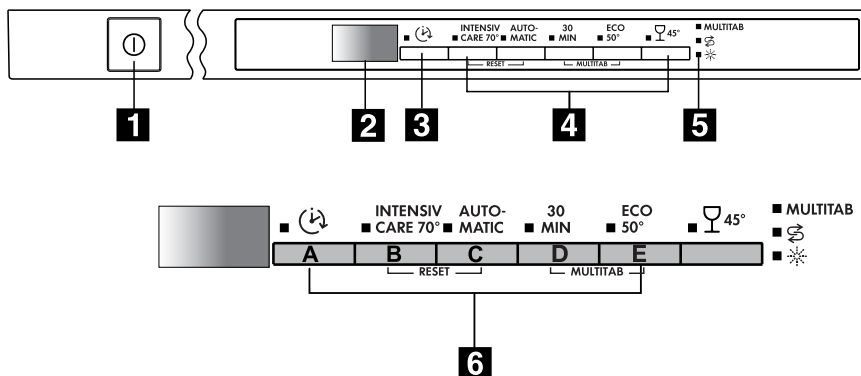
Az elektromos és a vízvezetékre való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.

## Termékleírás



- 1** Felső kosár
- 2** Vízkeménység-kapcsoló
- 3** Sótartály
- 4** Mosogatószer-adagoló
- 5** Öblítőszer-adagoló
- 6** Adattábla
- 7** Szűrők
- 8** Alsó mosogatókar
- 9** Felső mosogatókar

## Kezelőpanel



- 1 Be/Ki gomb
- 2 Digitális kijelző
- 3 Késleltetett indítás gomb
- 4 Programválasztó gombok
- 5 Jelzőfények
- 6 Funkciógombok

Jelzőfények	
MULTITAB	A Multi-tab funkció bekapcsolását/kikapcsolását jelzi (lásd: Multi-tab funkció)
Só	Felgyullad, amikor a speciális só kifogyott. <sup>1)</sup>
Öblítőszer	Felgyullad, amikor az öblítőszer kifogyott. <sup>1)</sup>

1) A só és öblítőszer jelzőfények soha nem gyulladnak ki a mosogatóprogram közben, akkor sem, ha szükség van a sóval és/vagy öblítőszerrel való feltöltésre.



### A digitális kijelző a következőket mutatja:

- azt a vízkeménységi szintet, amihez a vízlágyító be van állítva,
- a folyamatban lévő programból hozzávetőlegesen hátralévő időt,
- az öblítőszer-adagoló bekapcsolását/kikapcsolását (**CSAK**, ha a Multi tab funkció be van kapcsolva),
- a mosogatóprogram végét (egy nulla jelenik meg a digitális kijelzőn),
- a késleltetett indítás visszaszámlálását,
- a mosogatógép hibás működésére vonatkozó hibakódokat,
- a hangjelzések bekapcsolása/kikapcsolása.

## Funkciógombok

A következő funkciók állíthatók be ezeknek a gomboknak a segítségével:

- a vízlágyító beállítása, <http://www.markabolt.hu/>

- egy folyamatban lévő mosogatóprogram vagy késleltetett indítás törlése,
- a Multi-tab funkció bekapcsolása/kikapcsolása
- az öblítőszer-adagoló bekapcsolása/kikapcsolása, amikor a Multi-tab funkció be van kapcsolva,
- a hangjelzések bekapcsolása/kikapcsolása.

## Beállítási üzemmód

A készülék beállítási üzemmódban van, amikor az **összes** programjelzőfény világít.



Soha ne feledje, hogy amikor ilyen műveleteket hajt végre:

- mosogatóprogram kiválasztása
  - a vízlágyító beállítása
  - az öblítőszer-adagoló bekapcsolása/kikapcsolása
  - a hangjelzések bekapcsolása/kikapcsolása
- a készüléknek beállítási módban **KELL** lennie.

Ha egy programjelzőfény világít, az utoljára végrehajtott program még be van állítva.

Ebben az esetben a beállítási módba való visszatéréshez törölnie kell a programot.

**Beállított program vagy folyamatban lévő program törlése:** Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva mindaddig azt a két programválasztó gombot, amely a RESET felirat felett van, amíg az összes programválasztó gomb jelzőfénye kigyullad. A program törlése megtörtént, és a készülék beállítási módban van.

## Hangjelzések



Hangjelzések kerültek bevezetésre, hogy segítsenek jelezni, milyen műveletet hajt végre a készülék:

- a vízlágyító beállítása
- a program vége
- meghibásodása miatti riasztás indítása.

**Gyári beállítás: a hangjelzések be vannak kapcsolva.**

Lehetőség van a hangjelzések kikapcsolására a funkciógombok használatával.

1. Nyomja meg a **Be/Ki** gombot. A készüléknek **beállítási módban** kell lennie.
2. Nyomja meg és tartsa egyszerre lenyomva a **B** és a **C** funkciógombot, amíg az **A**, **B** és **C** funkciógombok jelzőfényei villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a **C** funkciógombot, az **A** és **B** funkciógombok jelzőfénye kialszik, miközben a **C** funkciógomb jelzőfénye tovább villog. A digitális kijelző az aktuális beállítást jelzi.

**0b** = A hangjelzések ki vannak kapcsolva

**1b** = A hangjelzések be vannak kapcsolva

4. A beállítás megváltoztatásához nyomja meg ismét a **C** funkciógombot: a digitális kijelző az új beállítást mutatja.
5. A művelet eltárolásához kapcsolja ki a mosogatógépet.

## Első használat

A mosogatógép első alkalommal történő használata előtt:

- Győződjön meg róla, hogy az elektromos és víz csatlakozások megfelelnek az üzembe helyezési útmutatásoknak
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülék belsejéből
- A vízlágyító beállítása
- Töltsön 1 liter vizet a sótartályba, majd tölts fel regeneráló sóval
- Tölts fel az öblítőszer-adagolót



Ha kombinált mosogatószer-tablettákat kíván használni, mint például: "3 az 1-ben", "4 az 1-ben", "5 az 1-ben" stb., állítsa be a Multi-tab funkciót (lásd "Multi-tab funkció").

## A vízlágyító beállítása

A mosogatógépben egy vízlágyító is található, ami a vezetékes vízben található ásványi anyagok és sók eltávolítására szolgál, amelyek a készüléket rongálnák, vagy működését hátrányosan befolyásolnák.

Minél többet tartalmaz a víz ezekből az ásványi anyagokból és sókból, annál keményebb. A vízkeménységet különböző mértékegységekkel, német keménységi fokkal (°dH), francia keménységi fokkal (°TH és mmol/l-ben (millimol per liter - a vízkeménység nemzetközi mértékegysége) mérik.

A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől kaphat tájékoztatást.

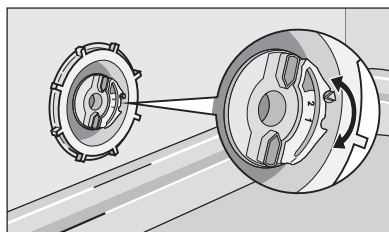
A vízlágyítót mindkétféleképpen be kell állítani: manuálisan, a vízkeménység-kapcsolóval és elektronikusan.

Vízkeménység			A vízkeménység beállításának módosítása		Só használata
°dH	°TH	mmol/l	manuálisan	elektronikusan	
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	2	10-es szint	igen
43 - 50	76 - 90	7,6 - 8,9	2	9-es szint	igen
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	2	8-as szint	igen
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	2	7-es szint	igen
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	2	6-os szint	igen
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	2	5-ös szint	igen
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	1	4-es szint	igen
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	1	3-as szint	igen
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	1	2-es szint	igen
< 4	< 7	< 0,7	1	1-es szint	nem

## Manuális beállítás

**i** A mosogatógép gyárilag a 2-es pozícióba van beállítva.

1. Nyissa ki a mosogatógép ajtaját.
2. Vegye ki az alsó kosarat a mosogatógépből.
3. A vízkeménység-kapcsolót forgassa el az 1-es vagy 2-es állásba (lásd a táblázatot).
4. Tegye vissza az alsó kosarat.



## Elektronikus beállítás

**i** A mosogatógép gyárilag az 5. szintre van beállítva.

1. Nyomja meg a Be/Ki gombot. A mosogatógépnek beállítási módban kell lennie.
2. Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a **B** és a **C** gombot, amíg az **A**, **B** és **C** gomb jelzőfényei villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg az **A** gombot, a **B** és **C** gombok jelzőfénye kialszik, miközben az **A** gomb jelzőfénye elkezd villogni. A digitális kijelzőn látható az aktuális szint, és szaggatott hangjelzésorozat hallható.

**Példák:**

**5** L kijelvezve, 5 szaggatott hangjelzés, szünet stb. = 5. szint

**10** L kijelvezve, 10 szaggatott hangjelzés, szünet stb. = 10. szint

4. A szint módosításához nyomja meg az **A** gombot. A gomb minden egyes megnyomásával a szint változik (az új szint kiválasztásához lásd a táblázatot).

**Példák:** Ha az aktuális szint az 5., az **A** gomb egyszeri megnyomásával a 6. szintet választja ki. Ha az aktuális szint a 10., az **A** funkciógomb egyszeri megnyomásával az 1. szintet választja ki.

5. A művelet tárolásához a Be/Ki gombot megnyomva kapcsolja ki a mosogatógépet.

## Speciális só használata



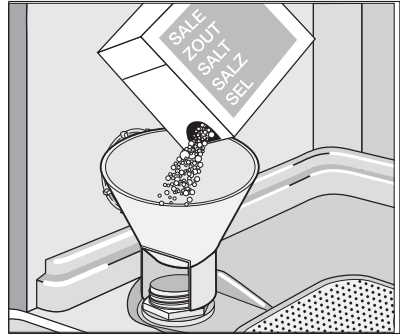
### VIGYÁZAT

Kizárólag kifejezetten mosogatógéphez való sót használjon. Minden egyéb, nem kifejezetten mosogatógépekhez való só, különösen a konyhasó használata rongálja a vízlágyítót. A sót csak közvetlenül a teljes mosogatóprogramok megkezdése előtt töltsse be. Ezáltal megelőzheti, hogy sókristályok vagy kilityent sós víz maradjon a készülék alján, ami korróziót okozhat.

**Betöltés :**

<http://www.markabolt.hu/>

1. Nyissa ki az ajtót, vegye ki az alsó kosarat, és az óramutatók járásával ellentétes irányban csavarja le a sótartály kupakját.
2. Töltsön 1 liter vizet a tartályba **(ez csak a sóval első alkalommal való feltöltéskor szükséges)** .
3. A készülékhez adott tölcser segítségével töltsse be a sót a tartályba, amíg meg nem telik.
4. Csavarja vissza a kupakot, és győződjön meg róla, hogy sem a csavarmenten, sem a tömítésen nem maradtak sónyomok.
5. Az óramutatók járásával megegyező irányba csavarja vissza szorosan a kupakot ütközésig (amíg egy kattánást nem hall).



**i** Ne aggódjon, ha a só betöltésekor víz folyik ki, ez normális jelenség.

**i** A só jelzőfény a kezelőpanelen a sótartály feltöltése után még 2-6 órán keresztül tovább világíthat, ha a mosogatógép bekapcsolva maradt. Ha olyan sót használ, ami lassabban oldódik fel, ez az idő hosszabb is lehet. A készülék működését ez nem befolyásolja.

## Az öblítőszer használata



### VIGYÁZAT

Csak mosogatógépekhez való márkás öblítőszeret használjon.

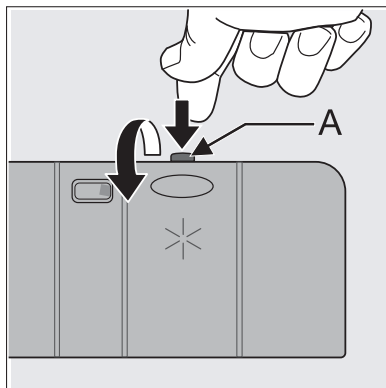
Az öblítőszer-adagolóba soha ne töltsön semmilyen más anyagot (pl. mosogatógép-tisztítószer, folyékony mosószert). Ez megrongálhatja a készüléket.



Az öblítőszer biztosítja az alapos öblítést, valamint a folt- és csíkmentes száradást.

Az öblítőszer adagolása az utolsó öblítés alatt automatikusan történik.

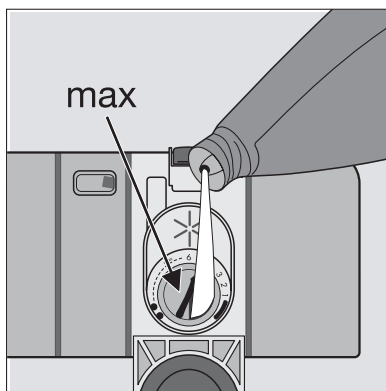
1. A kioldógomb (A) megnyomásával nyissa ki a tartályt.



2. Töltse be az öblítőszeret a tartályba. A feltöltés maximális szintjét a "max" felirat jelzi.

Az adagolóba körülbelül 110 ml öblítőszer fér bele, ami az adagolási beállítástól függően 16-40 mosogatóprogramhoz elegendő.

3. Minden feltöltés után győződjön meg róla, hogy a tartály fedelét visszacsukta.



- i** A betöltés során kilöttyent öblítőszeret nedvszívó törlőkendővel törölje fel, hogy megakadályozza a túlzott habképződést a következő mosogatáskor.

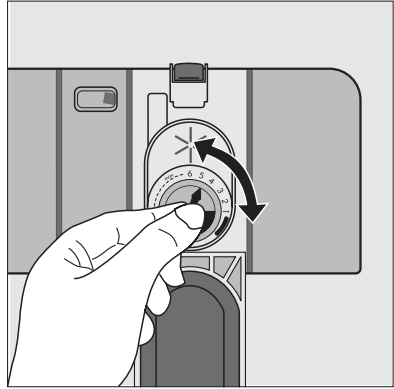
## Az öblítőszer-adagolás beállítása

- i** A kapott öblítési és száradási eredményektől függően állítsa be az öblítőszer mennyiségét a 6 pozíció valamelyikébe (1. pozíció= minimális mennyiség adagolása, 6. pozíció= maximális mennyiség adagolása). Az adagolt mennyiség gyárilag 4. pozícióba van beállítva.



Növelje az adagolást, ha az edényeken a mosogatás után vízcsepp- vagy vízkőfoltok láthatók.

Csökkentse, ha az edényeken ragadós fehér csíkok, illetve az üvegedényeken vagy a kések élén kékes filmréteg jelenik meg.



## Napi használat

- Ellenőrizze, hogy nem szükséges-e a regeneráló sóval vagy öblítőszerrel való feltöltés.
- Pakolja be az evőeszközöket és edényeket a mosogatógépbe.
- Töltse be a mosogatószert.
- Válassza ki az evőeszközöknek és edényeknek megfelelő mosogatóprogramot.
- Indítsa el a mosogatóprogramot.

## Evőeszközök és edények bepakolása

Szivacsok, törölkendők és bármilyen olyan egyéb tárgy, ami vizet képes magába szívni, nem mosható a mosogatógépben.

- Az edények bepakolása előtt a következőket kell elvégeznie:
  - Minden ételmaradékot és hulladékot távolítson el.
  - Lazítsa fel a lábasokban leégett ételmaradékokat
- Az edények és az evőeszközök bepakolásakor, kérjük, vegye figyelembe a következőket:
  - Az edények és az evőeszközök nem akadályozhatják a mosogatókarok forgását.
  - Az olyan üreges tárgyakat, mint csészék, poharak, lábasok stb. a nyílással lefelé tegye be a mosogatógépbe, hogy a víz ne gyűlhessen össze a tartályban vagy valamilyen mélyedésben.
  - Az edényeket és evőeszközöket nem szabad egymásba tenni vagy egymásra fektetni.
  - A poharak sérülésének elkerülése érdekében azok nem érhetnek egymáshoz.
  - A kisebb tárgyakat az evőeszköz-kosárba tegye bele.

- Előfordul, hogy a műanyag és a nem tapadós bevonatú edényeken víz-cseppek maradnak; ezek az anyagok nem száradnak olyan jól, mint a porcelán- és acéltárgyak.
- A könnyebb tárgyakat (műanyag tálak stb.) a felső kosárba pakolja be, és úgy rendezze el, hogy ne mozduljanak el.

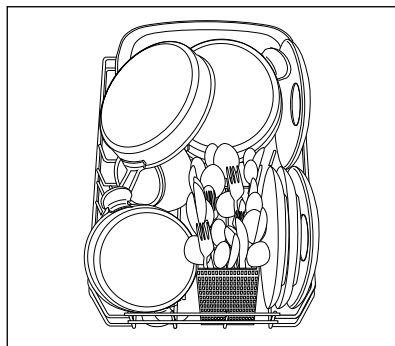
#### A következő evőeszközök és edények mosogatógépben való mosogatásra

nem alkalmasak:	korlátozottan alkalmasak:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fa-, szaru-, porcelán- vagy gyöngyház nyelű tárgyak.</li> <li>• Nem hőálló műanyag tárgyak.</li> <li>• Régebbi evőeszközök, amelyeken nem hőálló ragasztott részek vannak.</li> <li>• Kötőanyaggal préselt evőeszközök és edények.</li> <li>• Ón- vagy réztárgyak.</li> <li>• Ólomkristály.</li> <li>• Rozsdásodásra hajlamos acéltárgyak.</li> <li>• Fatányérok.</li> <li>• Szintetikus szálakból készült tárgyak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kőcserép edényeket csak akkor mosogasson mosogatógépben, ha a gyártó külön feltünteti, hogy az mosogatógépben mosogatható.</li> <li>• A zománcminták mosogatógépben való gyakori mosogatás esetén elhalványulhatnak.</li> <li>• Előfordulhat, hogy az ezüst és alumínium alkatrészek mosogatáskor elszíneződnek: Az ételmaradékok, pl. a tojásfehérje, a tojássárgája és a mustár gyakran okoznak elszíneződéseket és foltokat az ezüstneműn. Ezért az ezüstneműről azonnal távolítsa el az ételmaradékokat, akkor is, ha nem mosogatja el közvetlenül használat után.</li> </ul>

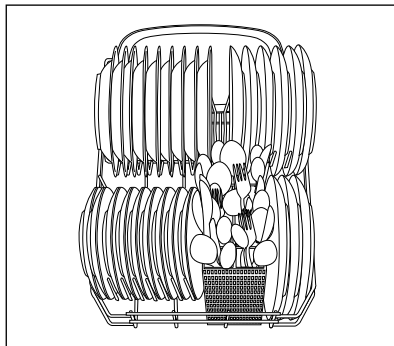
Nyissa ki az ajtót, és húzza ki a kosarat az edények bepakolásához.

## Az alsó kosár

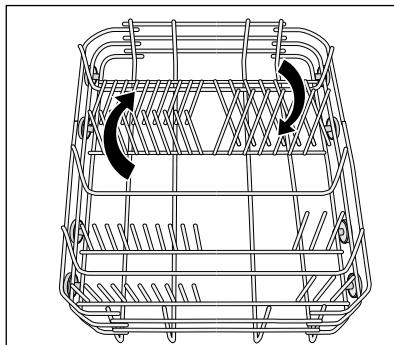
Az alsó kosár serpenyők, fedők, tányérok, salátástálak, evőeszközök stb. befogására szolgál.



A tálalóedényeket és nagyméretű fedőket a kosár szélén körben kell elrendezni, biztosítva, hogy a mosogatókarok szabadon elfordulhassanak.



Az alsó kosáron található 2 akasztósor könnyen lehajtható, ami lehetővé teszi láb- asok, fazekak és tálak bepakolását.



## Az evőeszköz-kosár



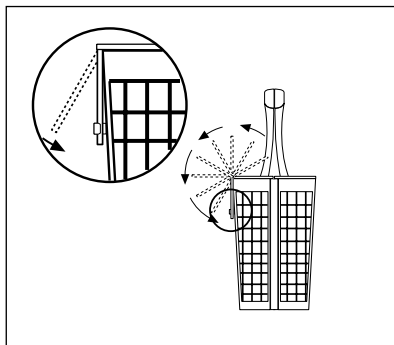
### VIGYÁZAT

A függőleges helyzetben tárolt hosszú pengéjű kések potenciális veszélyforrást jelentenek. A hosszú és/vagy éles evőeszközöket, például szeletelőkéseket, vízszintesen kell elhelyezni a felső kosárban. Éles tárgyak, például kések bepakolásakor és kikapolásakor óvatosan járjon el.

Annak érdekében, hogy az evőeszközkosárban lévő összes evőeszközt elérje a víz, a következőket tegye:

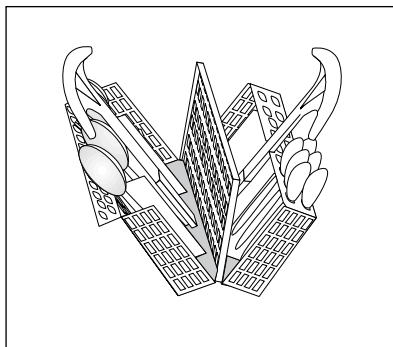
1. Tegye a rácsbetétet az evőeszközkosárra.
2. A villákat és a kanalakat a nyelükkel lefele helyezze az evőeszközkosárba.

Nagyobb eszközök esetén (pl. habverő) hagyja nyitva az evőeszközrács egyik felét.



Az evőeszközkosár kinyitható. Győződjön meg arról, hogy mindig megfogja a két részből álló fogantyúnak mind a két részét, amikor kiveszi a mosogatógépből.

1. Az evőeszköz-kosarat tegye az asztalra vagy a munkafelületre.
2. Nyissa ki a két részből álló fogantyút.
3. Szedje ki az evőeszközöket.

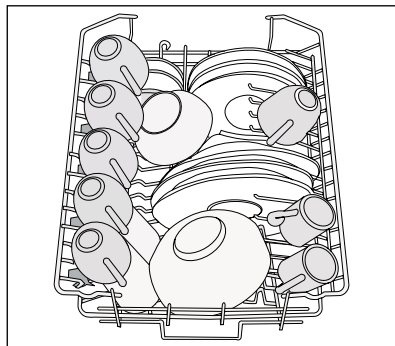


## Felső kosár

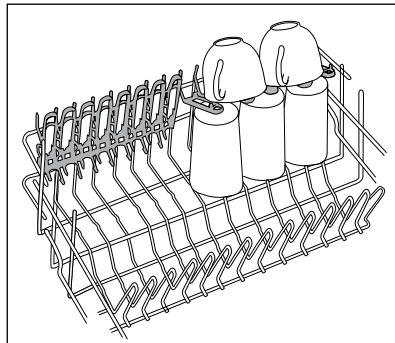
A felső kosár tányérok (kistányérok, mélytányérok és legfeljebb 24 cm átmérőjű lapostányérok), salátástálak, bögrék és poharak befogadására szolgál. Az edényeket úgy rendezze el a rácson és a rácson alatt, hogy a víz minden felületet elérhessen.

A hosszú talpú poharakat fejjel lefelé tegye bele a pohártartókba. A magasabb darabokhoz a pohártartók felfelé kihajthatók.

A hosszú talpú poharakat fejjel lefelé tegye bele a pohártartókba.



A magasabb darabokhoz a pohártartók felfelé kihajthatók.



Az ajtó becsukása előtt győződjön meg róla, hogy a mosogatókarok szabadon tudnak forogni.

## A felső kosár magasságának beállítása

Nagyon nagyméretű tányérok mosogatásakor azok a felső kosár magasabbra helyezésével bepakolhatók az alsó kosárba.

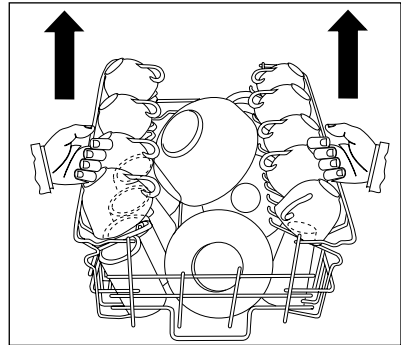
Az edények maximális magassága:		
	a felső kosárban	az alsó kosárban
Felemelt felső kosárral	20 cm	31 cm
Leengedett felső kosárral	24 cm	27 cm

### A felső kosár magasabbra állítása:

1. Ütközésig húzza ki a kosarat.
2. Óvatosan emelje fel mindkét oldalát, amíg a mechanika engedi, és a kosár stabilan áll.

### A kosár leengedése az eredeti pozícióba:

1. Ütközésig húzza ki a kosarat.
2. Óvatosan emelje fel mindkét oldalát, majd hagyja, hogy a mechanika lassan leeressze, miközben tartja a kosarat.



A kosarat mindig mindkét oldalánál fogva emelje fel illetve engedje le. Ha a felső kosár meg van emelve, a pohártartó rácsok nem használhatók.



### VIGYÁZAT

A mosogatógép bepakolása után mindig csukja be az ajtaját, mivel a nyitott ajtó veszélyforrást képezhet.

## Mosogatószer használata



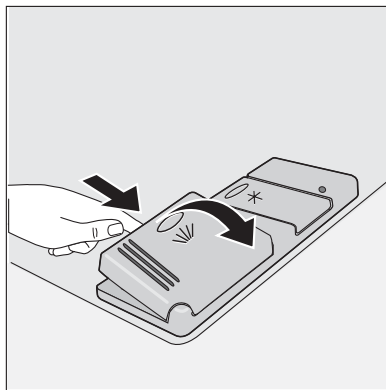
Kizárólag kifejezetten mosogatógéphez való mosogatószeret használjon. Kérjük, tartsa be a gyártónak a mosogatószer csomagolásán feltüntetett adagolási és tárolási utasításait.



A megfelelőnél nem nagyobb mennyiségű mosogatószer használata csökkenti a környezetszennyezést.

## A mosogatószer betöltése

1. Nyissa fel a fedelet.



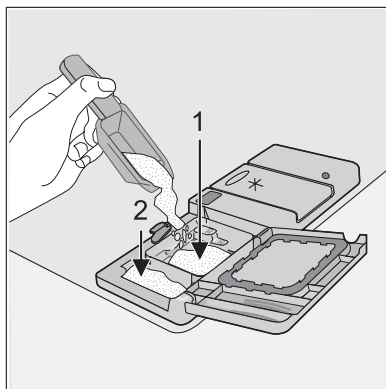
2. Töltse fel mosogatószerrel a (1) mosogatószer-tartályt. Az adagolási mennyiséget a jelölések mutatják:

20 = körülbelül 20 g mosogatószer

30 = körülbelül 30 g mosogatószer.

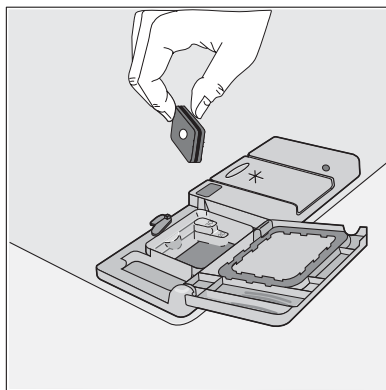
3. Minden olyan programhoz, ami előmosogatást is tartalmaz, több mosogatószert kell betölteni (5/10 g), amit az előmosogatásra szolgáló mosogatószer-tartályba kell betölteni (2).

Ez a mosogatószer az előmosogatás alatt fejti ki hatását.



4. Mosogatószer-tabletták használatakor helyezze a tablettát az (1) rekeszbe

5. Csupkja be a fedelet és nyomja le, amíg a helyére nem kattann.



### Mosogatószer-tabletták

A különböző gyártóktól származó mosogatószer-tabletták különböző sebességgel oldódnak fel. Ezért egyes mosogatószer-tabletták a rövid mosogatóprogramok alatt nem képesek kifejteni teljes tisztítóhatásukat. Ezért kérjük, hogy mosogatószer-tabletták használata esetén hosszú mosogatóprogramokat válasszon, hogy biztosítsa a mosogatószer-maradványok teljes eltávolítását.

## Multi-tab funkció

Ez a készülék rendelkezik "Multi-Tab funkcióval", ami lehetővé teszi a "Multi-Tab" kombinált mosogatótabletták használatát.

Ezek a termékek kombinált tisztító, öblítő és só funkcióval rendelkeznek. Tartalmazhatnak különböző más szereket is attól függően, milyen fajta tablettákat választott ("3 az 1-ben", "4 az 1-ben", "5 az 1-ben" stb.).

Ellenőrizze, hogy ezek a mosogatószeresek alkalmasak-e az Önnél mért vízkezelési szintre. Lásd a gyártó utasításait.

Ez a funkció mindegyik mosogatóprogramhoz kiválasztható. Ennek a funkciónak a kiválasztásával a só- és öblítőszer-beáramlás automatikusan kikapcsol, és a só és öblítőszer jelzőlámpák is kikapcsolnak.

A "Multi-Tab funkció" a mosogatóprogram indítása előtt válassza ki.

Ez a funkció a kiválasztását követően (a jelzőfény kigyulladt) a következő mosogatóprogramoknál is bekapcsolva marad.

A "Multi-Tab funkció" használatával a programok időtartama megváltozhat. Ebben az esetben a program lefutási ideje a digitális kijelzőn automatikusan frissítésre kerül.

A program futása közben a "Multi-Tab funkció" NEM választható ki. Ha a "Multi-Tab funkció" ki akarja kapcsolni, törölje a beállított programot, majd kapcsolja ki a "Multi-Tab funkció".

Ebben az esetben ismét be kell állítania a mosogatóprogramot (és a kívánt opciókat).

### A Multi-Tab funkció bekapcsolása/kikapcsolása

Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva mindaddig a Multi-Tab gombokat (D és E), amíg a "Multi-Tab funkció" jelzőfénye ki nem gyullad. Ez azt jelenti, hogy a funkció aktív.

A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét ugyanazokat a gombokat, amíg a "Multi-Tab funkció" jelzőfénye kialszik.



**Ha a száradási eredmények nem kielégítőek, a következőket javasoljuk:**

1. Az öblítőszer-adagolót töltsse fel öblítőszerrel.
2. Kapcsolja be az öblítőszer-adagolót.
3. Állítsa az öblítőszer adagolását 2. pozícióba.
  - Az öblítőszer-adagoló bekapcsolása/kikapcsolása csak akkor lehetséges, ha a "Multi-Tab funkció" be van kapcsolva.

### Az öblítőszer-adagoló bekapcsolása/kikapcsolása

1. Nyomja meg a Be/Ki gombot. A mosogatógépnél beállítási módban kell lennie.
2. Nyomja meg egyszerre a **B** és a **C** gombot, amíg az **A**, **B** és **C** gomb jelzőfényei villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a **B** gombot, az **A** és **C** gombok jelzőfénye kialszik, miközben a **B** gomb jelzőfénye tovább villog. A digitális kijelző az aktuális beállítást jelzi:



Öblítőszer-adagoló kikapcsolva

<http://www.markabolt.hu/>

**I d** = Öblítőszer-adagoló bekapcsolva.

4. A beállítás megváltoztatásához nyomja meg ismét a **B** gombot, a digitális kijelző az új beállítást mutatja.
5. A művelet tárolásához a Be/Ki gombot megnyomva kapcsolja ki a mosogatógépet.




Ha úgy dönt, hogy visszatér a normál mosogatószer-rendszer használatára, a következőket tanácsoljuk:

1. Kapcsolja ki a "Multi-Tab funkciót".
2. Töltse fel újra a sótartályt és az öblítőszer-adagolót.
3. Állítsa a vízkeménység beállítását a legmagasabb szintre, és állítson be egy normál mosogatóprogramot edény betöltése nélkül.
4. Állítsa be a vízkeménységet a körzetében meglévő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az öblítőszer adagolását.

## Mosogatóprogramok

Program	Szennyezettség mértéke	Eszközök típusa	Program leírása					Fogyasztási értékek <sup>1)</sup>		
			Előmosogatás	Főmosogatás	Közbenő öblítés	Befejező öblítés	Szárítás	Időtartam (perc)	Energia (kWh)	Víz (liter)
INTENZÍV ÁPOLÁS 70°	Erősen szennyezett	Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	●	●	2x	●	●	116-126	1,7-1,9	19-21
AUTOMATIKUS <sup>2)</sup>	Vegyesen mérsekelt és erősen szennyezett	Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	●	●	1/2x	●	●	85-110	0,8-1,4	11 - 21
30 PERC <sup>3)</sup>	Enyhén szennyezett	Edények és evőeszközök		●		●		30	0,8	8



Program	Szennyezettség mértéke	Eszközök típusa	Program leírása					Fogyasztási értékek <sup>1)</sup>		
			Előmosogatás	Főmosogatás	Közbenső öblítés	Befejező öblítés	Száritás	Időtartam (perc)	Energia (kWh)	Víz (liter)
ECO 50° <sup>4)</sup>	Normál szennyezettségű	Edények és evőeszközök	●	●	●	●	●	160-170	0,8-0,9	12-13
ÜVEG  <sup>45°</sup>	Normál szennyezettségű	Kényes cserép- és üvegedények		●	●	●	●	65-75	0,6-0,7	11-13

- 1) A fogyasztási értékek útmutatóként szolgálnak, és a víznyomástól és vízhőmérséklettől, a hálózati feszültségingadozásoktól, valamint az edények mennyiségétől.
- 2) Az Auto mosogatóprogram során az edényeken lévő szennyeződés mennyiségének meghatározása az alapján történik, hogy mennyire zavaros a víz. A program időtartama, a víz- és energiafogyasztás változhat; ez függ attól, hogy a készülék teljesen meg van-e töltve vagy csak részben, és hogy az edények enyhén vagy erősen szennyezettek-e. A víz hőmérséklete automatikusan 50° C és 65° C között kerül beállításra.
- 3) Ideális részlegesen megtöltött mosogatógép esetén. Ez egy tökéletes napi program, amely úgy készült, hogy megfeleljen egy 4 személyes család igényeinek, amely csak a reggeli és a vacsora edényeit és evőeszközait kívánja betölteni.
- 4) Tesztprogram a bevizsgáló intézetek számára.

## Mosogatóprogram kiválasztása és elindítása

**i** A mosogatóprogram és a késleltetett indítás kiválasztását kissé nyitott ajtó mellett végezze. A program vagy a késleltetett indítás visszaszámlálás indítása csak az ajtó becsukása után történik meg. Addig lehetőség van a beállítások módosítására.

1. Ellenőrizze, hogy a kosarak megfelelően vannak-e bepakolva, és hogy a mosogatókarok szabadon tudnak-e forogni.
2. Ellenőrizze, hogy a nyitva van-e a vízcsap.
3. Nyomja meg a Be/Ki gombot. A mosogatógépnél beállítási módban kell lennie.
4. Nyomja meg a kívánt mosogatóprogramnak megfelelő gombot (lásd a "Mosogatóprogramok" táblázatot). Csukja be a mosogatógép ajtaját, a program automatikusan elindul.

## Program beállítása és elindítása késleltetett indítással

1. Miután kiválasztotta a mosogatóprogramot, nyomja le a késleltetett indítás gombot, amíg a késleltetési időtartamra vonatkozóan az órák száma meg nem jelenik a digitális kijelzőn. A kiválasztott mosogatóprogram indítása 1 és 19 óra közötti időtartammal késleltethető.
2. Csukja be a mosogatógép ajtaját, a visszaszámlálás automatikusan elindul.
3. A visszaszámlálás 1 órás lépésekben történik.
4. Az ajtó kinyitása megszakítja a visszaszámlálást. Zárja be az ajtót; a visszaszámlálás attól a ponttól fog folytatódni, ahol megszakadt.
5. Ha a késleltetett indítási idő letelt, a program automatikusan elindul.



Miután a mosogatóprogram elkezdődött, egy pont alakú optikai jel jelenik meg a padlón a mosogatógép ajtaja alatt.

Ez az optikai jel a mosogatóprogram teljes tartama alatt világít.

A mosogatógép ajtaja alatt a padlón lévő pont alakú optikai jel villogása nem látható, ha a mosogatógépet magasabbra építik be a konyhabútorba.



### VIGYÁZAT

Folyamatban lévő mosogatóprogramot **KIZÁRÓLAG** feltétlenül szükséges esetben szakítson meg vagy töröljön. Figyelem! Az ajtó kinyitásakor forró gőz szökhet ki. Óvatosan nyissa ki az ajtót.

## Folyamatban lévő késleltetett indítás vagy mosogatóprogram törlése

- Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva mindaddig azt a két programválasztó gombot, amely a RESET felirat felett van, amíg az összes programválasztó gomb jelzőfénye kigyullad.
- A késleltetett indítás törlése maga után vonja a beállított mosogatóprogram törlését is. Ebben az esetben újra be kell állítania a mosogatóprogramot.
- Ha egy új mosogatóprogramot választ ki, ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

## Folyamatban lévő mosogatóprogram megszakítása

- Nyissa ki a mosogatógép ajtaját; a program ekkor leáll. Zárja be az ajtót; a program attól a ponttól fog folytatódni, ahol megszakították.

## A mosogatóprogram vége

- A mosogatógép automatikusan leáll, és egy hangjelzés tudatja a mosogatóprogram végét.
  - Amikor a mosogatóprogram befejeződött, a padlón a mosogatógép ajtaja alatt látható optikai jel kialszik.
1. Nyissa ki a mosogatógép ajtaját.

Annak a programnak a jelzőfénye, ami lejárt, továbbra is világítani fog.

2. A Be/Ki gomb megnyomásával kapcsolja ki a mosogatógépet.
3. Hagyja a mosogatógép ajtaját résznyire nyitva, és várjon néhány percet, mielőtt kipakolja az edényeket; így kicsit lehűlnek, és a száradás is jobb minőségű lesz.

- i** A mosogatóprogram befejeztével javasolt a mosogatógépet leválasztani a hálózatról és a vízcsapot elzárni.

## A mosogatógép kipakolása

- A forró edények érzékenyek az ütődésre. Éppen ezért meg kell várni, hogy az edények lehűljenek, mielőtt kipakolná a készülékből.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki; így a felső kosárban lévő víz nem fog rácsöpögni az alsó kosárban lévőkre.
- A mosogatógép ajtajának oldalain víz jelenhet meg, mivel a rozsdamentes acél jobban lehűlhet, mint az edények.



### FIGYELEM

A mosogatóprogram befejeztével javasolt a mosogatógépet leválasztani a hálózatról és a vízcsapot elzárni.

## Ápolás és tisztítás

### A szűrők tisztítása

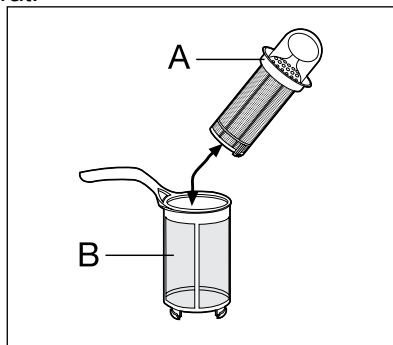
A szűrőket időnként meg kell tisztítani. A piszkos szűrők ronthatják a mosogatás eredményességét.



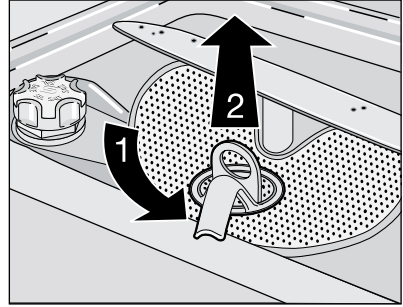
### VIGYÁZAT

A szűrők tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni.

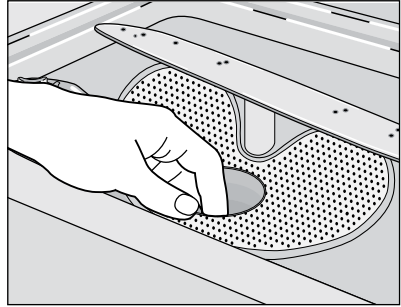
1. Nyissa ki az ajtót, vegye ki az alsó kosarat.
2. A mosogatógép szűrőrendszere egy durvaszűrőből (A), egy mikroszűrőből (B) és egy lapos szűrőből áll. A mikroszűrőn lévő nyél segítségével akassza ki a szűrőrendszert.



3. Forgassa el a nyelet az óramutató járásával ellentétes irányba 1/4 fordulattal, és vegye ki a szűrőrendszert.
4. Fogja meg a durvaszűrőt (A) a kerek fogantyújánál fogva, és vegye ki a mikroszűrőből (B).
5. Az összes szűrőt alaposan mossa át folyó víz alatt.



6. Vegye ki a lapos szűrőt a mosogatógép alsó részéből, és mindkét oldalát tisztítsa meg alaposan.
7. Tegye vissza a lapos szűrőt a mosogatógép alsó részébe, és győződjön meg róla, hogy pontosan illeszkedik.
8. A durvaszűrőt (A) tegye bele a mikroszűrőbe (B), és nyomja össze őket.
9. A szűrőrendszert tegye vissza a helyére, és a nyélnek az óramutatók járásával megegyező irányba ütközésig történő elforgatásával rögzítse. Közben ügyeljen arra, hogy a lapos szűrő ne lógjon ki a mosogatógép alsó része fölé.



### VIGYÁZAT

SOHA ne használja a mosogatógépet a szűrők nélkül. A szűrők nem megfelelő visszahelyezése és rögzítése lerontja a mosogatás hatásfokát, és a készülék sérülését eredményezheti.

## A mosogatókarok tisztítása



SOHA ne próbálja meg eltávolítani a mosogatókarokat.

Ha a mosogatókarok furatai eltömődnének, a szennyeződést fogpiszkálóval távolítsa el.

## Külső tisztítás

A mosogatógép és a kezelőpanel külső felületét nedves puha ruhával törölje át. Szükség esetén csak semleges mosogatószeret használjon. Soha ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószert (acetont, triklóretilént stb.).

## Belső tisztítás

Az ajtó tömítéseit, a mosogatószer- és az öblítőszer-adagolót nedves ruhával rendszeresen meg kell tisztítani.

Azt javasoljuk, hogy 3 havonta futtasson le egy erősen szennyezett edényekhez alkalmas mosogatóprogramot mosogatószer betöltésével, de edények nélkül.

## A készülék üzemen kívül helyezése

Ha hosszabb ideig nem használja a mosogatógépet:

1. Húzza ki az elektromos csatlakozódugót a konnektorból, és zárja el a vízcsapot.
2. Résnyire hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy megelőzze a kellemetlen szagok képződését.
3. Tisztítsa ki a készülék belsejét.

## Fagyveszély

A készüléket ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0°C alá csökkenhet. Ha ez elkerülhetetlen, ürítse ki a készüléket, csukja be a készülék ajtaját, csatlakoztassa le a befolyócsövet és ürítse ki.

## A készülék mozgatása

Ha a mosogatógépet mozgatni kell (költözés stb.):

1. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
2. Zárja el a vízcsapot.
3. Szerelje le a befolyó- és a kifolyócsövet.
4. A csövekkel együtt húzza ki a készüléket a helyéről.

A készüléket a szállítás alatt nem szabad túlságosan megdönteni.

## Mit tegyek, ha ...

A mosogatógép nem indul el, vagy működés közben leáll. Bizonyos problémák csupán a karbantartás vagy ápolás elmaradásából erednek, és az alábbi táblázatban ismertetett útmutatások segítségével a szerviz kihívása nélkül is megoldhatók.

Kapcsolja ki a mosogatógépet, és végezze el az alább javasolt hibaelhárítási lépéseket.

Hibakód és hiba	Lehetséges ok és megoldás
<ul style="list-style-type: none"> <li>a folyamatban lévő program jelzőfénye folyamatosan villog</li> <li>a pont alakú optikai jel villog</li> <li><b>,10 jelenik meg a digitális kijelzőn.</b></li> <li>szaggatott hangjelzés</li> </ul> <p>A mosogatógép nem tölt be vizet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A vízcsap eltömődött vagy elvízkövesedett. Tisztítsa ki a vízcsapot.</li> <li>A vízcsap el van zárva. Nyissa ki a vízcsapot.</li> <li>A bemenő vízszelvény menetes tömlőillesztésénél lévő szűrő (ha van) eltömődött. Tisztítsa meg a menetes tömlőben lévő szűrőt.</li> <li>A befolyócső elfektetése nem megfelelő, össze van nyomódva, vagy meg van törve. Ellenőrizze a kifolyócső csatlakozását.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a folyamatban lévő program jelzőfénye folyamatosan villog</li> <li>a pont alakú optikai jel villog</li> <li><b>,20 jelenik meg a digitális kijelzőn.</b></li> <li>szaggatott hangjelzés</li> </ul> <p>A mosogatógép nem üríti ki a vizet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szifon eltömődött. Tisztítsa ki a szifont.</li> <li>A kifolyócső elfektetése nem megfelelő, össze van nyomódva, vagy meg van törve. Ellenőrizze a kifolyócső csatlakozását.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a folyamatban lévő program jelzőfénye folyamatosan villog</li> <li>a pont alakú optikai jel villog</li> <li><b>,30 jelenik meg a digitális kijelzőn.</b></li> <li>szaggatott hangjelzés</li> </ul> <p>Az elárasztásvédelem aktiválódott.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zárja el a vízcsapot, és forduljon a helyi szervizközpontoz.</li> </ul>
<p>A program nem indul el.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A mosogatógép ajtaja nincs megfelelően csukva. Zárja be az ajtót.</li> <li>A csatlakozódugó nincs bedugva. Dugja be a csatlakozódugót.</li> <li>A biztosíték kiégett az otthoni biztosítéktáblán. Cserélje ki a biztosítékot.</li> <li>Késleltetett indítás van beállítva. Ha az edényeket azonnal el kell mosogatni, törölje a késleltetett indítást.</li> </ul>

A mosogatógép ajtaja alatt a padlón lévő pont alakú optikai jel villogása nem látható, ha a mosogatógépet magasabbra építik be a konyhabútorba. Miután ezeket az ellenőrzéseket végrehajtotta, kapcsolja be a készüléket: a program attól a ponttól fog folytatódni, ahol megszakadt.

Ha a működési zavar vagy a hibakód ismét jelentkezik, forduljon a szervizhez. Egyéb, a fenti táblázatban nem szereplő hibakódok esetén, kérjük, forduljon a helyi szervizhez, megadva a mosogatógép modelljét (Mod.), termékszámát (PNC) és sorozatszámát (S.N.).

Ezek az információk a mosogatógép ajtajának oldalán lévő adattáblán találhatóak.

Annak érdekében, hogy ezek a számok mindig kéznél legyenek, azt javasoljuk, hogy írja fel őket:

Mod. : .....

PNC: .....

S.N. : .....

#### A mosogatás eredménye nem kielégítő

Az edények nem tiszták	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem megfelelő mosogatóprogramot választott ki.</li> <li>• Az edényeket úgy rendezte el, hogy a víz nem képes elérni minden felületet. A kosarat nem szabad túlpakolni.</li> <li>• A mosogatókarok nem forognak szabadon az edények helytelen elrendezése miatt.</li> <li>• A mosogatógép alsó részében lévő szűrők piszkosak, vagy nincsenek a helyükön.</li> <li>• Túl kevés mosogatószert töltött be, vagy egyáltalán nem töltött be mosogatószert.</li> <li>• Ha az edényeken vízkőlerakódások láthatók; a sótartály üres, vagy a vízlágyítót nem a megfelelő szintre állította be.</li> <li>• A kifolyócső csatlakoztatása nem megfelelő.</li> <li>• A sótartály kupakja nincs megfelelően visszazárva.</li> </ul>
Az edények nedvesek és homályosak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem használt öblítőszer.</li> <li>• Az öblítőszer-adagoló üres.</li> </ul>
A poharakon és az edényeken csíkok, tejfehér foltok vagy kékes bevonat látható	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse az adagolt öblítőszer mennyiségét.</li> </ul>
Vízcseppek száradtak rá a poharakra és az edényekre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Növelje az adagolt öblítőszer mennyiségét.</li> <li>• Lehet, hogy a mosogatószer az oka. Forduljon a mosogatószer gyártójának ügyfélszolgálatához.</li> </ul>

Ha a probléma ezen ellenőrzések után is fennáll, forduljon a lakhelye szerinti szervizközponthoz.

## Műszaki adatok

Méretek	Szélesség - magasság - mélység (cm)	44,6 x 81,8-89,8 x 55,5
---------	-------------------------------------	-------------------------

Elektromos csatlakoztatás - Feszültség - Összteljesítmény - Biztosíték	Az elektromos csatlakoztatásra vonatkozó információk a mosogatógép ajtajának belső szélén lévő adattáblán találhatóak	
Hálózati víznyomás	Minimum - Maximum (MPa)	0,05 - 0,8
Kapacitás	Teríték	9
Max. tömeg	kg	35

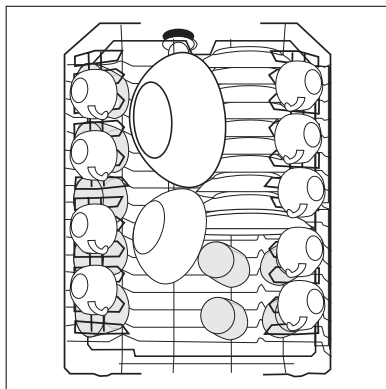
## Tanácsok a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálást az **EN 60704** szabvány szerint telepakolt készülékkel és a tesztprogram segítségével kell elvégezni (lásd: "Mosogatóprogramok"). Az **EN 50242** szabvány szerinti bevizsgálást feltöltött sótartállyal és öblítőszer-adagolóval, valamint a tesztprogram segítségével kell elvégezni (lásd "Mosogatóprogramok").

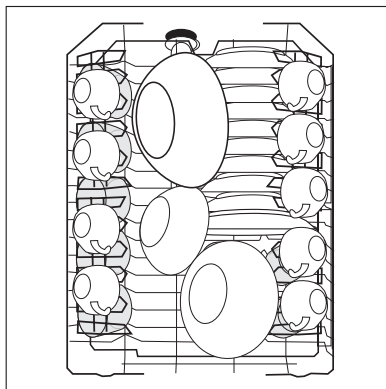
### Teljes töltet: 9 személyes teríték

Szükséges mosogatószer-mennyiség:	5 g +20 g (B típus)
Öblítőszer-adagoló beállítása:	4-es pozíció (III. típus)

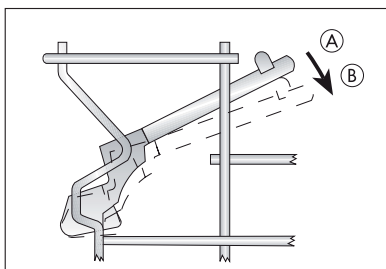
A felső kosár elrendezése



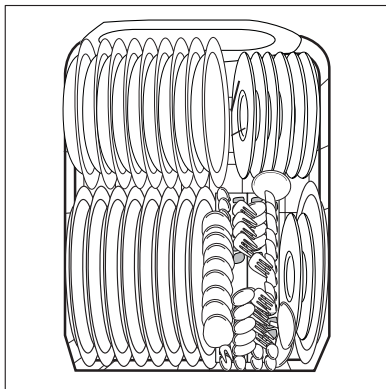




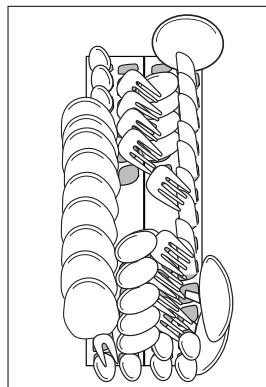
Pohártartó rácsok: A pozíció



Az alsó kosár elrendezése



### Az evőeszköz-kosár elrendezése



# Szerelési útmutató

## Üzembe helyezés



### VIGYÁZAT

A készülék elektromos és/vagy vízvezetékre való csatlakoztatásához szükséges munkákat kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező villanszerelő és/vagy vízvezeték-szerelő végezheti el.

A készülék felállítása előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

A mosogatógépet lehetőség szerint vízvezeték-csatlakozó csap és lefolyó közelében helyezze el.

A mosogatógépet úgy tervezték, hogy az konyhapult vagy a munkafelület alá beépíthető.

Figyelem! Gondosan kövesse a mosogatógép beépítésére és a bútorlap felszerelésére szolgáló mellékelt sablonon található utasításokat.

Nincs szükség további nyílásokra a mosogatógép szellőzése érdekében, csupán annyi nyílás szükséges, amelyen a befolyócső és a kifolyócső, valamint a hálózati tápkábel áthalad.

A készülék állítható lábakkal van felszerelve, ami lehetővé teszi a magasság beállítását.

Minden olyan műveletnél, aminek során hozzá lehet férni a belső alkatrészekhez, a mosogatógépet le kell választani a hálózatról.

A készülék betolásakor ellenőrizze, hogy a befolyócső, a kifolyócső és a hálózati tápkábel ne legyen megtörve vagy összenyomva.

## Rögzítés a szomszédos egységekhez

A mosogatógépet rögzíteni kell a feldőlés ellen.

Ezért ügyeljen arra, hogy a pult, amely alá a készüléket beszerelik, megfelelően hozzá legyen kapcsolva egy rögzített szerkezethez (szomszédos konyhaszekrényelem, fal).

## Vízszintbe állítás

A megfelelő vízszintbe állítás alapvető feltétele az ajtó megfelelő záródásának és tömítésének. Ha a készülék pontosan vízszintbe van állítva, az ajtó nem ütközik a készülék egyik oldalához sem. Ha az ajtó nem záródik megfelelően, az állítható lábak ki- illetve becsavarásával állítsa vízszintbe a készüléket.

## Vízcsatlakoztatások

A hidegvízvezetékhez való csatlakoztatást javasoljuk. Ha a csatlakozás a melegvízvezetékhez történik, a maximálisan megengedhető hőmérséklet 60°C. Meleg vízzel való feltöltés esetén a mosogatás erősen szennyezett edények esetén nem mindig hatékony, mivel a mosogatóprogramok ekkor sokkal rövidebbek lesznek.

Ha a vízcsatlakoztatást saját maga végzi el, a készülék befolyócsővére szerelt feszítőanya egy 3/4"-os gázcsőmenetes kifolyócsőhöz vagy egy olyan gyorskapcsolású csőkötéshez csatlakoztatható, mint például a Press-block.

A víznyomásnak a "Műszaki adatok" című részben ismertetett határokon belül kell lennie. A helyi víznyomásra vonatkozóan a helyi vízművektől kérhet tájékoztatást

A befolyócső nem törhet meg és nem nyomódhat vagy tekeredhet össze a csatlakoztatás közben.

A mosogatógép befolyó- és kifolyócsöve a beszerelési igényektől függően az ellenanya segítségével balra vagy jobbra is elforgatható.

**Az ellenanyát megfelelően kell rögzíteni a vízszivárgás megelőzése érdekében.**

(Figyelem! NEM minden mosogatógép-modell van felszerelve ellenanyával ellátott befolyó- és kifolyócsővel. Ebben az esetben ez a lehetőség nem áll rendelkezésre). Ha a készüléket új vízvezetékre vagy olyan vízvezetékre csatlakoztatja, ami hosszabb ideig használaton kívül volt, a befolyócső csatlakoztatása előtt néhány percre folyassa ki a vizet.

**NE használjon a csatlakoztatáshoz olyan csöveket, amelyeket korábban egy régi készülékhez használtak.**



Ez a készülék olyan biztonsági rendszerrel rendelkezik, ami megakadályozza, hogy a készülékben használt víz visszafolyhasson az ivóvíz-rendszerbe. A készülék megfelel a vonatkozó vízvezeték-szerelési előírásoknak.

## Befolyócső biztonsági szeleppel

A duplafalú befolyócső csatlakoztatása után a biztonsági szelep is csatlakozik a vízcsaphoz. Ennek megfelelően a befolyócső csak akkor van nyomás alatt, amikor víz áramlik rajta keresztül. Ha a befolyócső működés közben szivárogni kezd, a biztonsági szelep elzárja a víz befolyását.

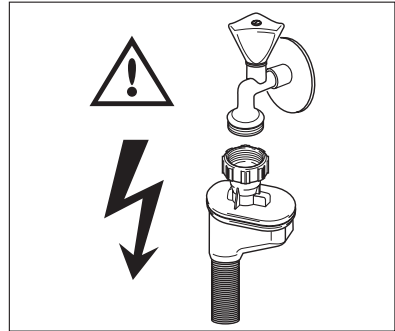
Legyen óvatos a befolyócső felszerelésekor:

- A biztonsági szelep elektromos vezetéke a duplafalú befolyócsőben van. A befolyócsövet vagy a biztonsági szelepet ne merítse víz alá.
- Ha a befolyócső vagy a biztonsági szelep megsérült, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- A biztonsági szelepet is tartalmazó befolyócső cseréjét csak szakember vagy a jótállási jegyen megjelölt szerviz végezheti el.
- A befolyócsövet úgy szerelje fel, hogy az soha ne legyen magasabban, mint a biztonsági szelep alsó pereme.



## VIGYÁZAT

Vigyázat! Veszélyes feszültség.



## A kifolyócső csatlakoztatása

A kifolyócső vége a következőképpen csatlakoztatható:

1. A mosogatótálca szifoncsatlakozójához, a munkafelület alsó felületéhez rögzítve. Ez megakadályozza, hogy a szennyvíz a mosogatótálcából befolyjon a készülékbe.
2. Egy szellőzőlyukkal ellátott, legalább 4 cm belső átmérőjű állócsőre.

A kifolyócső csatlakozójának legalább 30 cm-re és legfeljebb 100 cm-re kell lennie a mosogatógép aljától.

A kifolyócső a mosogatógép jobb vagy bal oldala felé is nézhet.

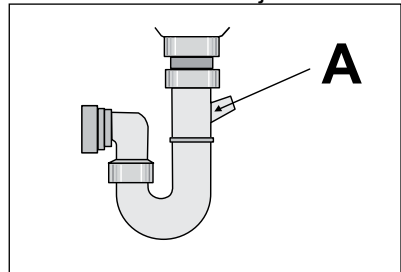
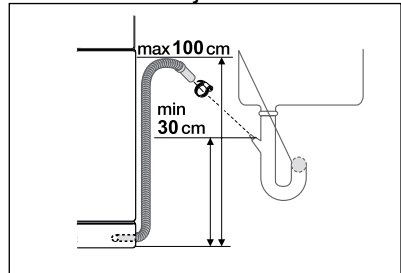
Ellenőrizze, hogy a kifolyócső ne legyen megtörve vagy összenyomva, mivel ez megakadályozhatja vagy lelassíthatja a víz leeresztését a készülékből.


A mosogatótálca dugóját nem szabad bedugni, miközben a készülék leereszti a vizet, mivel ezáltal a víz visszakerülhet a készülékbe.

A kifolyócső legfeljebb 2 méterre hosszabbítható meg, és átmérője nem lehet kisebb a készülékhez adott cső átmérőjénél.

Hasonlóképpen a lefolyócsőre való csatlakoztatáshoz használt szerelvények belső átmérője sem lehet kisebb a készülékhez adott cső átmérőjénél.

Amikor a kifolyócsövet egy mosogató alatti szifonhoz csatlakoztatja, **az egész műanyag membránt (A) el kell távolítani.** A membrán teljes mértékű eltávolításának elmulasztása azt eredményezi, hogy a hosszabb-rövidebb időszak alatt felhalmozódó ételdarabkák eltömítik a mosogatógép kifolyócsövének szifonját.



 Készülékeink olyan biztonsági szerkezettel vannak ellátva, ami megakadályozza a szennyezett víz visszafolyását a készülékbe. Ha a mosogató szifonjában visszacsapószelep van beépítve, az akadályozhatja a mosogatógép megfelelő leürítését. Ezért azt javasoljuk, hogy távolítsa el ezt a visszacsapószelepet.

## Elektromos csatlakoztatás



### VIGYÁZAT

A biztonsági szabványok előírják a készülék földelését.

A készülék első alkalommal történő használata előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségértékek és áramtípus megegyezik a készülék üzembe helyezési helyén lévő hálózatéval.

A biztosítékok adatait szintén az adattábla tartalmazza.

A csatlakozódugót mindig megfelelően felszerelt érintésbiztos konnektorba csatlakoztassa. Elosztókat és hosszabbítókat tilos használni.

Ez a túlmelegedés miatt tűzveszélyes lehet.


Szükség esetén cserélje ki az otthoni hálózati csatlakozóaljzatot. Ha a hálózati tápkábelt ki kell cserélni, forduljon a helyi szervizközponthoz.

A csatlakozódugónak a készülék beépítése után is hozzáférhetőnek kell lennie.

Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva. Mindig a dugaszt húzza.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a fenti biztonsági óvintézkedések betartásának elmulasztásáért.

## Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## Csomagolóanyag

A csomagolóanyagok környezetbarátak és újrahasznosíthatóak. A műanyag alkatrészek jelölések szerepelnek, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat kérjük a közösségi szelektív hulladékgyűjtés megfelelő tartályába beadni.



## VIGYÁZAT

Amikor nem használja tovább a készüléket:

- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Vágja el a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Helyezze hulladékba az ajtózárat. Ez megakadályozza, hogy a gyermekek bezárják magukat a készülékbe, veszélyeztetve saját életüket.

Dziękujemy za wybranie jednego z naszych produktów o wysokiej jakości.

Aby zapewnić optymalne i prawidłowe działanie Państwa urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Pozwoli to Państwu na doskonałe i najbardziej wydajne kierowanie wszystkimi procesami. Zalecamy przechowywanie instrukcji obsługi w bezpiecznym miejscu, co pozwoli na korzystanie z niej również w przyszłości. Ponadto prosimy o przekazanie jej przyszłemu właścicielowi urządzenia.

Życzymy Państwu wiele radości z używania nowego urządzenia.

## Spis treści

<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>66</b>	Włączanie/wyłączanie funkcji "MULTITAB"	81
<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>66</b>	<b>Programy zmywania</b>	<b>82</b>
Prawidłowe użycie	66	<b>Wybór i uruchomienie programu zmywania</b>	<b>83</b>
Ogólne zasady bezpieczeństwa	66	<b>Wyjmowanie naczyń ze zmywarki</b>	<b>84</b>
Bezpieczeństwo dzieci	67	<b>Konserwacja i czyszczenie</b>	<b>84</b>
Instalacja	67	Czyszczenie filtrów	84
<b>Opis urządzenia</b>	<b>68</b>	Czyszczenie ramion spryskujących	85
<b>Panel sterowania</b>	<b>69</b>	Czyszczenie zewnętrznych powierzchni	86
Tryb ustawiania	70	Czyszczenie wnętrza	86
Sygnały dźwiękowe	70	Dłuższe okresy nieużywania urządzenia	86
<b>Pierwsze użycie</b>	<b>71</b>	Środki ostrożności dotyczące szronu	86
<b>Ustawianie zmiękczacza wody</b>	<b>71</b>	Przenoszenie urządzenia	86
Ustawianie ręczne	72	<b>Co zrobić, gdy...</b>	<b>86</b>
Ustawianie elektroniczne	72	<b>Dane techniczne</b>	<b>89</b>
<b>Wsypywanie soli do zmywarki</b>	<b>73</b>	<b>Wskazówki dla ośrodków przeprowadzających testy</b>	<b>89</b>
<b>Wlewanie płynu nabłyszczającego</b>	<b>73</b>	<b>Instalacja</b>	<b>92</b>
Regulacja dozowania płynu nabłyszczającego	74	<b>Instalacja</b>	<b>92</b>
<b>Codzienna eksploatacja</b>	<b>75</b>	Mocowanie do sąsiednich mebli	92
<b>Wkładanie sztućców i naczyń</b>	<b>75</b>	Poziomowanie	92
Kosz dolny	76	Podłączenie do sieci wodociągowej	92
Kosz na sztućce	77	Waż doprowadzający wodę z zlewem bezpieczeństwa	93
Kosz górny	78		
Regulowanie wysokości kosza górnego	78		
<b>Stosowanie detergentu</b>	<b>79</b>		
Wsypywanie detergentu	79		
<b>Funkcja "Multitab"</b>	<b>80</b>		



Podłączenie węża spustu wody	94	<b>Ochrona środowiska</b>	<b>95</b>
Podłączenie elektryczne	95	Opakowanie	96

Może ulec zmianie bez powiadomienia

## Instrukcja obsługi

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**i** W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy zmywarki powinni poznać zasady bezpiecznej obsługi urządzenia. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania zmywarki oraz przekazanie jej, w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia, kolejnemu użytkownikowi.

### Prawidłowe użycie

- Zmywarka jest przeznaczona jedynie do mycia naczyń i przyborów kuchennych nadających się do mycia w zmywarce.
- Do zmywarki nie wolno wlewać żadnych rozpuszczalników, ponieważ mogą one spowodować wybuch.
- Noże oraz inne ostre przedmioty należy wkładać do koszyka na sztućce ostrzami skierowanymi w dół lub układać poziomo w koszu górnym.
- Należy używać produktów (detergentów, soli oraz płynu nabłyszczającego) przeznaczonych wyłącznie dla zmywarek.
- Nie należy otwierać drzwiczek zmywarki w trakcie pracy. Grozi to wydostaniem się na zewnątrz gorącej pary.
- Nie należy wyjmować ze zmywarki naczyń przed zakończeniem cyklu mycia.
- Po zakończeniu mycia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i zakręcić zawór wodny.
- Prace konserwacyjne i naprawy urządzenia może wykonywać wyłącznie uprawniony technik z autoryzowanego zakładu serwisowego. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Pod żadnym pozorem nie należy próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. Wykonywanie napraw przez osoby niewykwalifikowane może prowadzić do obrażeń ciała i poważnych usterek urządzenia. Należy skontaktować się z lokalnym zakładem serwisowym. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Detergenty używane w zmywarkach mogą powodować chemiczne oparzenia oczu, ust i gardła. Mogą stanowić zagrożenie dla życia! Należy przestrzegać wskazówek producentów detergentów dotyczących ich bezpiecznego używania.
- Woda w zmywarce nie nadaje się do picia. W zmywarce mogą pozostawać resztki detergentu.

- Drzwiczki zmywarki powinny być zawsze zamknięte, za wyjątkiem momentu wkładania lub wyjmowania naczyń. Pozwala to uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się o otwarte drzwiczki i doznania obrażeń.
- Nie wolno siadać ani stawać na otwartych drzwiczkach.

## Bezpieczeństwo dzieci

- Urządzenie mogą obsługiwać jedynie osoby dorosłe. Nie zezwalać dzieciom na obsługiwanie zmywarki bez nadzoru.
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Detergenty należy przechowywać w bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu zmywarki, gdy jej drzwi są otwarte.

## Instalacja

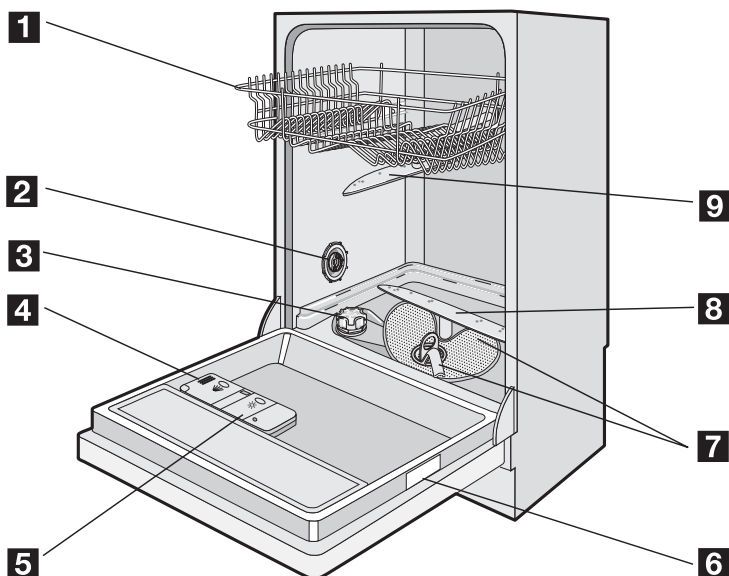
- Po rozpakowaniu, sprawdzić, czy zmywarka nie została uszkodzona w czasie transportu. Zabrania się podłączania uszkodzonego urządzenia do zasilania. Jeśli zmywarka jest uszkodzona, należy skontaktować się z dostawcą.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zdjąć opakowanie.
- Wszystkie prace elektryczne i hydrauliczne wymagane w celu instalacji zmywarki muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną oraz kompetentną osobę.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian konstrukcyjnych w urządzeniu.
- Nigdy nie należy używać zmywarki, jeśli przewód elektryczny, węże, panel sterujący, blat roboczy lub obszar cokołu są uszkodzone w taki sposób, że wewnątrz urządzenia jest łatwo dostępne. Należy skontaktować się z lokalnym zakładem serwisowym, aby uniknąć uszkodzeń.
- Aby uniknąć uszkodzeń części hydraulicznych oraz elektrycznych, nie należy nawiercać ścianek bocznych urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE!**

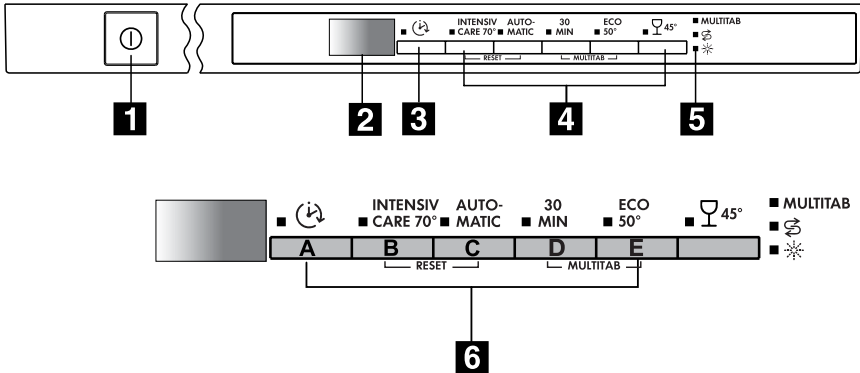
Podłączenie elektryczne i hydrauliczne należy wykonywać zgodnie z instrukcjami podanymi w odpowiednich rozdziałach.

## Opis urządzenia



- 1** Kosz górny
- 2** Regulacja ustawienia twardości wody
- 3** Pojemnik na sól
- 4** Dozownik detergentu
- 5** Dozownik płynu nablyszczającego
- 6** Tabliczka znamionowa
- 7** Filtry
- 8** Dolne ramię spryskujące
- 9** Górne ramię spryskujące

## Panel sterowania



- 1 Przycisk Włącz/Wyłącz
- 2 Wyświetlacz cyfrowy
- 3 Przycisk opóźnienia rozpoczęcia programu
- 4 Przyciski wyboru programów
- 5 Lampki kontrolne
- 6 Przyciski funkcyjne

### Lampki kontrolne

MULTITAB		Oznacza włączenie lub wyłączenie funkcji "Multitab" (patrz rozdział "Funkcja MULTITAB")
Sól		Włącza się, gdy skończy się specjalna sól. <sup>1)</sup>
Płyn nabyłszczający		Włącza się, gdy skończy się płyn nabyłszczający. <sup>1)</sup>

1) Kontrolki soli i płynu nabyłszczającego nie świecą się nigdy podczas trwania programu zmywania, nawet jeśli konieczne jest uzupełnienie soli lub płynu nabyłszczającego.



### Na cyfrowym wyświetlaczu pokazują się następujące informacje:

- poziom twardości wody, na który ustawione jest zmiękczenie wody,
- szacunkowy czas do zakończenia trwającego programu,
- włączenie lub wyłączenie dozownika płynu nabyłszczającego (TYLKO, gdy aktywna jest funkcja "MULTITAB"),
- zakończenie programu zmywania (na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się zero),
- odliczanie do momentu opóźnionego startu,
- kody błędów dotyczące nieprawidłowości w pracy zmywarki,
- włączenie lub wyłączenie sygnałów dźwiękowych.

## Przyciski funkcji

Przy pomocy tych przycisków można ustawić następujące funkcje:

- ustawienie zmiękczacza wody,
- anulowanie programu zmywania lub ustawionego opóźnienia startu,
- włączenie lub wyłączenie funkcji "MULTITAB",
- włączenie lub wyłączenie dozownika płynu nablyszczającego, gdy aktywna jest funkcja MULTITAB,
- włączenie lub wyłączenie sygnałów dźwiękowych.

## Tryb ustawiania

Urządzenie jest w trybie ustawiania, gdy świecą się kontrolki **wszystkich** programów.

**i** Należy zawsze pamiętać, że podczas wykonywania czynności takich, jak:

- wybieranie programu zmywania
  - ustawianie zmiękczacza wody
  - włączanie lub wyłączanie dozownika płynu nablyszczającego
  - włączanie lub wyłączanie sygnałów dźwiękowych
- urządzenie **MUSI** być w trybie ustawiania.

Jeśli świeci się kontrolka jednego z programów, wciąż ustawiony jest ostatnio wykonywany program.

W takim przypadku, aby powrócić do trybu ustawiania, należy anulować program.

**Aby anulować ustawiony lub trwający program:** Jednocześnie wcisnąć i przytrzymać dwa przyciski programów znajdujące się nad słowem RESET, aż zapalą się kontrolki wszystkich programów. Program został anulowany i urządzenie jest w trybie ustawiania.

## Sygnaly dźwiękowe

**i** Sygnaly dźwiękowe zostały wprowadzone w celu zaznaczenia niektórych czynności zmywarki:

- ustawianie zmiękczacza wody,
- koniec programu,
- zadziałanie alarmu nieprawidłowej pracy urządzenia.

**Ustawienie fabryczne: sygnaly dźwiękowe są włączone.**

Sygnaly dźwiękowe można wyłączyć przy pomocy przycisków funkcji.

1. Wcisnąć przycisk **Wł./Wył.** Urządzenie musi być w **trybie ustawiania**.
2. Równocześnie wcisnąć i przytrzymać przyciski funkcji **B** i **C** do momentu, aż kontrolki przycisków funkcji **A**, **B** i **C** nie zaczną migać.
3. Wcisnąć przycisk funkcji **C**. Kontrolki przycisków funkcji **A** i **B** wyłączą się, podczas gdy kontrolka przycisku funkcji **C** będzie dalej migać. Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się bieżące ustawienie.

**0b** = Sygnaly dźwiękowe wyłączone


**1b** = Sygnaly dźwiękowe włączone

4. Aby zmienić ustawienie, ponownie nacisnąć przycisk funkcji **C**: na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się nowe ustawienie.
5. Aby zapamiętać operację, należy wyłączyć zmywarkę.

## Pierwsze użycie

Przed pierwszym użyciem zmywarki:

- Sprawdzić, czy podłączenia elektryczne i hydrauliczne zostały wykonane zgodnie z instrukcją instalacji.
- Wyjąć wszystkie elementy opakowania z urządzenia.
- Ustawić zmiękcacz wody.
- Wlać 1 litr wody do zbiornika na sól, a następnie wsypać sól przeznaczoną do zmywarek.
- Wlać płyn nabyłszczający.

 Aby stosować detergenty typu: "3 w 1", "4 w 1", "5 w 1" itp... ustawić funkcję "MULTITAB" (patrz rozdział "Funkcja MULTITAB").

## Ustawianie zmiękczacza wody

Zmywarka jest wyposażona w system zmiękczenia wody, dzięki któremu możliwe jest usuwanie minerałów i soli z wody doprowadzanej do urządzenia, które mogą mieć szkodliwy lub negatywny wpływ na działanie zmywarki.

Im wyższa zawartość minerałów i soli, tym twardsza jest woda. Twardość wody jest mierzona w skali przeliczeniowej, w stopniach niemieckich, stopniach francuskich lub w mmol/l (milimolach na litr) (milimol na litr -międzynarodowa jednostka twardości wody).

Zmiękczenie powinno być dopasowane do stopnia twardości wody na danym obszarze. W lokalnym zakładzie wodociągowym można uzyskać informację na temat twardości wody.

Zmiękczenie wody można ustawić w dwojaki sposób: ręcznie, przy użyciu tarczy twardości wody oraz elektronicznie.

Twardość wody			Regulacja ustawienia twardości wody		Stosowanie soli
°dH	°TH	mmol/l	Ręczne	Elektroniczne	
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	2	poziom 10	tak
43 - 50	76 - 90	7,6 - 8,9	2	poziom 9	tak
37 - 42	65 - 75	6,51 - 7,5	2	poziom 8	tak
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	2	poziom 7	tak
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	2	poziom 6	tak
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	2	poziom 5	tak
15 - 18	26 - 32	<a href="http://www.parkabolt.hu/">http://www.parkabolt.hu/</a>	2	poziom 4	tak

Twardość wody			Regulacja ustawienia twardości wody		Stosowanie soli
°dH	°TH	mmol/l	Ręczne	Elektroniczne	
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	1	poziom 3	tak
4 - 10	7 - 18	0,71 - 1,8	1	poziom 2	tak
< 4	< 7	< 0,7	1	poziom 1	nie

## Ustawianie ręczne

**i** Zmywarka jest fabrycznie ustawiona na pozycję 2.

1. Otworzyć drzwi zmywarki.
2. Wyjąć dolny kosz ze zmywarki.
3. Obrócić tarczę twardości wody i ustawić ją na pozycji 1 lub 2 (patrz tabela).
4. Włożyć dolny kosz.



## Ustawianie elektroniczne

**i** Zmywarka jest fabrycznie ustawiona na poziom 5.

1. Wcisnąć przycisk **Wł./Wył.** Zmywarka musi być w trybie ustawiania.
2. Wcisnąć równocześnie i przytrzymać przyciski **B** i **C**, dopóki kontrolki przycisków **A**, **B** i **C** nie zaczną migać.
3. Wcisnąć przycisk **A**. Gasną kontrolki przycisków **B** i **C**, a kontrolka przycisku **A** nadal miga. Na wyświetlaczu cyfrowym widoczny jest obecny poziom oraz słychać sekwencję przerywanych sygnałów dźwiękowych.

### Przykłady:

Wyświetla się **5 L**, słychać 5 przerywanych sygnałów dźwiękowych, następuje przerwa, itd... = poziom 5

Wyświetla się **10 L**, słychać 10 przerywanych sygnałów dźwiękowych, następuje przerwa, itd... = poziom 10

4. Aby zmienić poziom, należy nacisnąć przycisk **A**. Każde wciśnięcie przycisku to zmiana o jeden poziom. (Wybór nowego poziomu, patrz tabela.)

**Przykłady:** Jeśli obecny poziom to 5, wciśnięcie przycisku **A** jeden raz zmienia poziom na 6. Jeśli obecny poziom to 10, wciśnięcie przycisku **A** jeden raz zmienia poziom na 1.

5. Aby zapamiętać operację, należy wyłączyć zmywarkę wciskając przycisk **Wł./Wył.**



## Wsypywanie soli do zmywarki



### OSTRZEŻENIE!

Należy stosować wyłącznie sól przeznaczoną do zmywarek. Inne rodzaje soli, a w szczególności sól kuchenna, mogą uszkodzić instalację zmiękczenia wody w zmywarce. Napełniać solą tuż przed rozpoczęciem jednego z pełnych programów zmywania. Dzięki temu zapobiegnie się pozostawianiu soli lub słonej wody na dnie urządzenia, co mogłoby sprzyjać powstawaniu korozji.

### Aby wsypać sól:

1. Otworzyć drzwiczki, wyjąć dolny kosz, zdjąć pokrywę pojemnika na sól (odkręcić obracając w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara).
2. Wlać 1 litr wody do pojemnika (**jest to konieczne jedynie przed nasypaniem soli za pierwszym razem**).
3. Przy pomocy lejka dostarczonego w komplecie wsypać sól do pełna.
4. Przed założeniem pokrywy sprawdzić, czy na gwincie lub na uszczelce nie pozostały resztki soli.
5. Dokręcić pokrywę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do słyszalnego kliknięcia.



Nie należy się przejmować, jeśli podczas wsypywania soli z pojemnika na sól wypływa woda. Jest to zjawisko normalne.



Kontrolka soli na panelu sterowania może pozostać włączona przez 2-6 godzin po uzupełnieniu soli, przy założeniu, że zmywarka jest przez ten czas włączona. Jeśli zastosowana sól rozpuszcza się dłużej, czas ten może być dłuższy. Nie ma to wpływu na pracę urządzenia.

## Wlewanie płynu nabłyszczającego



### OSTRZEŻENIE!

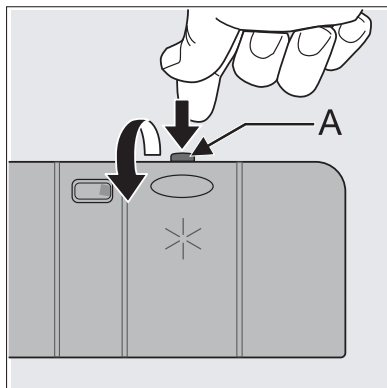
Stosować jedynie markowe płyny nabłyszczające do zmywarek. Nigdy nie wlewać do dozownika płynu nabłyszczającego żadnych innych substancji (np. środków do czyszczenia zmywarek, detergentów w płynie). Mogą one uszkodzić urządzenie.



Płyn nabłyszczający zapewnia całkowite wypłukanie naczyń oraz wysuszenie bez plam i smug.

Płyn nabłyszczający jest dodawany automatycznie podczas ostatniego płukania.

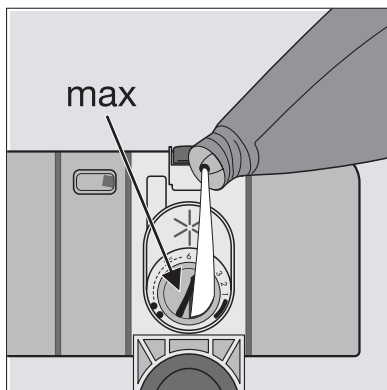
1. Otworzyć pojemnik wciskając przycisk (A).



2. Wlać płyn nablyszczający do pojemnika. Maksymalny poziom płynu nablyszczającego w pojemniku oznaczony jest za pomocą "max".

Dozownik ma pojemność ok. 110 ml, co wystarczy na ok. 16 do 40 programów zmywania, w zależności od ustawionego poziomu dozowania.

3. Po każdym uzupełnieniu płynu nablyszczającego należy sprawdzić, czy pokrywa jest zamknięta.



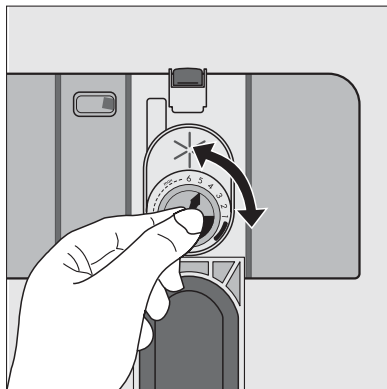
- i** Starannie wytrzeć ściereczką płyn nablyszczający rozlany podczas napełniania, aby uniknąć nadmiernego wytwarzania piany podczas następnego zmywania.

## Regulacja dozowania płynu nablyszczającego

- i** W zależności od wyników zmywania i suszenia należy wyregulować dawkę płynu nablyszczającego przy pomocy pokrętła z 6 pozycjami (pozycja 1 - dawka minimalna, pozycja 6 - dawka maksymalna). Dawka ustawiona fabrycznie to 4.

Jeśli po zmywaniu na naczyniach pozostają krople wody lub ślady kamienia, należy zwiększyć dawkę.

Jeśli na szklanych naczyniach i ostrzach noży pojawiają się białawe klejące smugi lub niebieskawa warstwa, zmniejszyć dawkę.



## Codzienna eksploatacja

- Sprawdzić, czy nie ma konieczności uzupełnienia poziomu soli lub płynu nabyłyszczającego w zmywarce.
- Włożyć naczynia i sztućce do zmywarki.
- Wsypać detergent.
- Wybrać program zmywania odpowiedni do sztućców i naczyń.
- Rozpocząć program zmywania.

## Wkładanie sztućców i naczyń

W zmywarce nie można zmywać gąbek, ściereczek ani innych przedmiotów, które absorbują wodę.

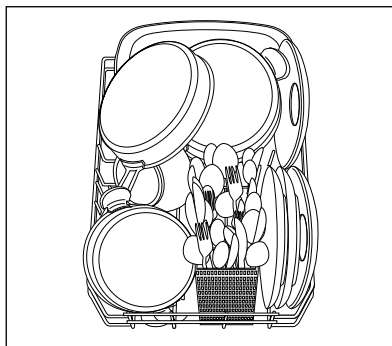
- Przed włożeniem naczyń należy:
  - Usunąć pozostałości jedzenia i inne resztki.
  - Namoczyć resztki przypalonego jedzenia na patelniach.
- Podczas wkładania naczyń i sztućców należy pamiętać, że:
  - Naczynia i sztućce nie mogą blokować ramion spryskujących.
  - Naczynia wklęsłe, takie jak kubki, szklanki, garnki, itp., należy wkładać otworem do dołu, aby umożliwić spływanie wody.
  - Naczynia i sztućce nie mogą leżeć jedno w drugim i nie mogą się wzajemnie przykrywać.
  - Aby uniknąć stłuczenia szkła, przedmioty szklane nie mogą się stykać.
  - Małe przedmioty należy wkładać do kosza na sztućce.
- Przedmioty plastikowe oraz patelnie teflonowe mają tendencję do zatrzymywania kropli wody i nie schną tak dobrze jak porcelana i przedmioty stalowe.
- Lekkie naczynia (np. miseczki plastikowe itp.) powinny być wkładane do górnego kosza i tak ustawione, aby nie mogły się przesunąć.

Mycie naczyń i sztućców w zmywarce	
nie należy zmywać:	można zmywać w ograniczonym zakresie:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sztućce z rączkami z drewna, rogu, porcelany, macicy perłowej.</li> <li>• Przedmioty z plastiku nieodporne na ciepło.</li> <li>• Stare sztućce z klejonymi częściami nieodpornymi na działanie temperatury.</li> <li>• Naczynia i sztućce spiekane.</li> <li>• Przedmioty ze stopu Pewter lub miedzi.</li> <li>• Kryształ ołowiowy.</li> <li>• Przedmioty stalowe nieodporne na rdzewienie.</li> <li>• Deski drewniane.</li> <li>• Przedmioty z włókien syntetycznych.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmywać kamionkę jedynie, jeśli dany wyrób jest dopuszczony przez producenta do mycia w zmywarkach.</li> <li>• Wzory szkliwione mogą blednąć przy częstym myciu.</li> <li>• Przedmioty ze srebra i aluminium mają tendencję do przebarwiania się podczas mycia. Pozostałości, na przykład białka czy żółtka jajka, musztardy itp., często powodują odbarwienia i plamy na przedmiotach ze srebra. W związku z tym, należy natychmiast usuwać resztki żywności ze srebra, jeśli przedmioty te nie są myte od razu po użyciu.</li> </ul>

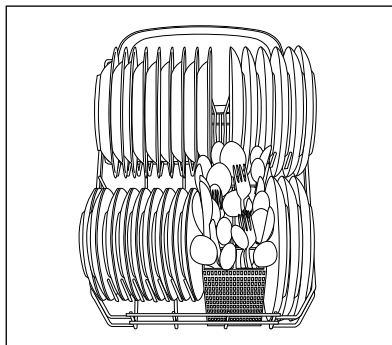
Otwórz drzwiczki i wysunąć kosze, aby włożyć naczynia.

## Kosz dolny

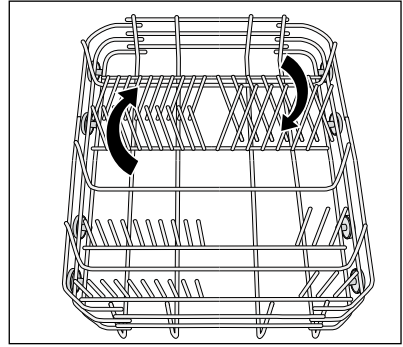
Dolny kosz jest przeznaczony dla rondli, pokrywek, talerzy, salatek, sztućców, itp.



Duże talerze i pokrywki powinny być wkładane na obrzeżach kosza, aby umożliwić swobodne obracanie się ramion spryskujących.



Rzędy metalowych kratek podtrzymujących naczynia można złożyć, aby umożliwić włożenie garnków, patelni i mis.



## Kosz na sztućce



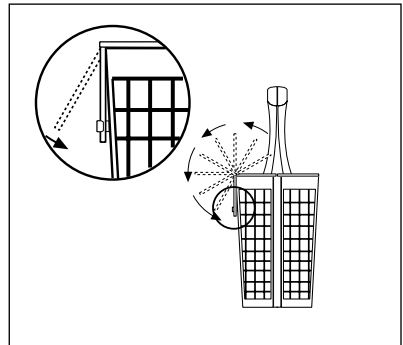
### OSTRZEŻENIE!

Noże z długim ostrzem wkładane pionowo stanowią potencjalne zagrożenie. Długie i/lub ostre sztućce, np. noże do mięsa, powinny być wkładane poziomo w górny kosz. Należy uważać podczas wkładania i wyciągania ostrych przedmiotów, np. noży.

Aby zapewnić, że wszystkie sztućce w pojemniku na sztućce będą miały kontakt z wodą, należy:

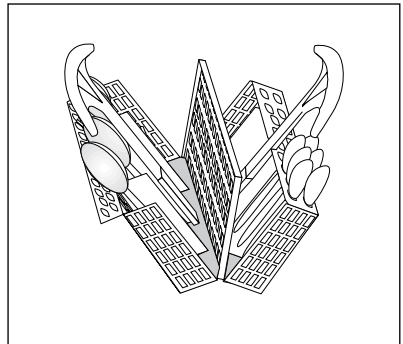
1. Umieścić kratkę na pojemniku na sztućce.
2. Widelce i łyżki należy umieszczać w pojemniku na sztućce uchwytemi skierowanymi do dołu.

Dla większych przyborów kuchennych, np. ubijaczki do jajek, należy przeznaczyć połowę kratki pojemnika na sztućce.



Kosz na sztućce można otworzyć. Należy zawsze chwycić w dłoń obie części dwuczęściowego uchwytu, aby wyjąć kosz ze zmywarki.

1. Położyć kosz na sztućce na stole lub blacie roboczym.
2. Otworzyć uchwyt dwuczęściowy.
3. Wyjąć sztućce.



## Kosz górny

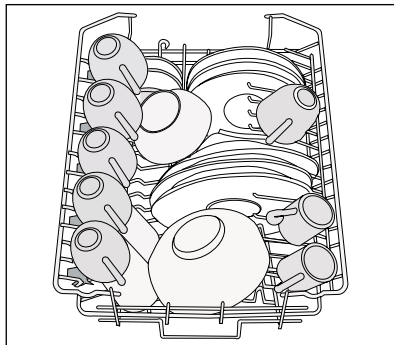
Górny kosz jest przeznaczony dla talerzy (deserowe, spodki, talerze o średnicy do 24 cm), salatek, kubków i szklanek.

Ułożyć naczynia na i pod półkami na kubki w taki sposób, aby woda miała dostęp do wszystkich powierzchni.

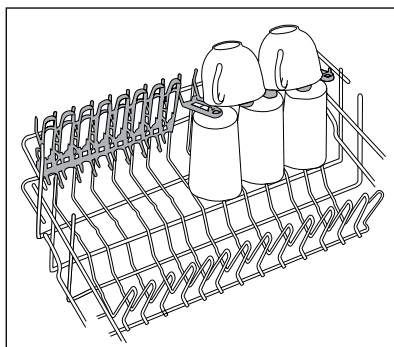
Kieliszki na wysokich nóżkach można układać do góry nóżkami na półce na kubki.

Jeśli myte będą wyższe naczynia, półki można złożyć.

Kieliszki na wysokich nóżkach można układać do góry nóżkami na półce na kubki.



Jeśli myte będą wyższe naczynia, półki można złożyć.



Przed zamknięciem drzwiczek sprawdzić, czy ramiona spryskujące obracają się swobodnie.

## Regulowanie wysokości kosza górnego

Jeśli myte są bardzo duże talerze, można je wkładać do dolnego kosza po przesunięciu kosza górnego wyżej.

Maksymalna wysokość naczyń:		
	kosz górny	kosz dolny
Przy podniesionym koszu górnym	20 cm	31 cm
Przy obniżonym koszu górnym	24 cm	27 cm

**Aby przenieść kosz górny wyżej należy:**

1. Wysunąć kosz do oporu.
2. Ostrożnie podnieść oba boki kosza, upewniając się, że mechanizm zatrzasnął się w wyższym położeniu a kosz jest stabilny.

**Aby obniżyć kosz do oryginalnej pozycji należy:**

1. Wysunąć kosz do oporu <http://www.markabolt.hu/>

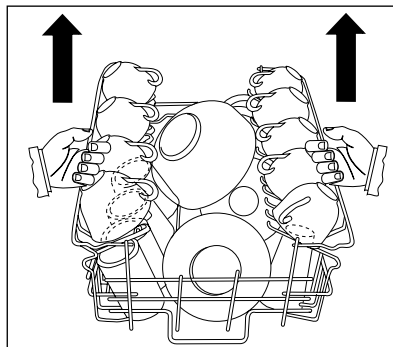
2. Ostrożnie podnieść oba boki i pozwolić, aby mechanizm opuścił się na dolne położenie, mocno trzymając jednocześnie kosz.

**i** Nie obniżać i nie podwyższać kosza tylko z jednej strony.  
Gdy kosz górny jest w pozycji podniesionej, nie można korzystać z półek na kubki.



### **OSTRZEŻENIE!**

Po włożeniu naczyń do urządzenia należy zawsze zamykać drzwiczki, aby zapobiec ewentualnym wypadkom.



## Stosowanie detergentu

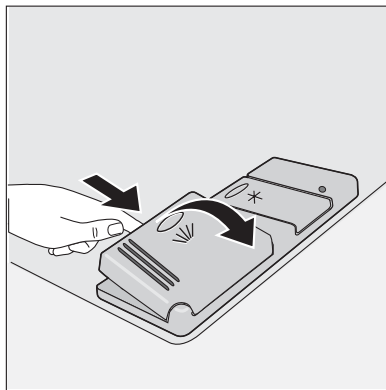
**i** Stosować jedynie detergenty przeznaczone do zmywarek.  
Proszę przestrzegać zaleceń producenta dotyczących dawkowania i przechowywania podanych na opakowaniu detergentów.



Nie stosować dawek większych niż przepisano. Dzięki temu zmniejsza się zanieczyszczenie środowiska.

## Wsypywanie detergentu

1. Otworzyć pokrywę.



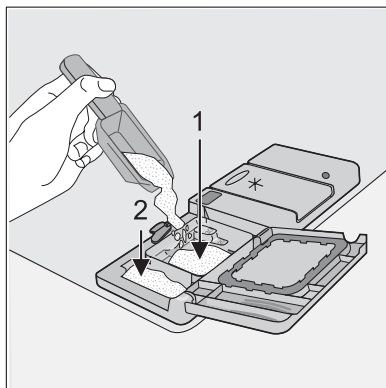
2. Wsypać proszek do dozownika detergentu (1). Oznaczenia poziomu dozowania:

20 = ok. 20 g detergentu

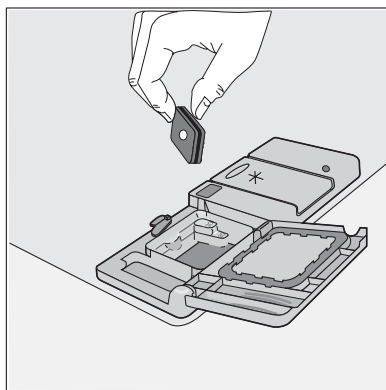
30 = ok. 30 g detergentu.

3. Wszystkie programy z myciem wstępnym wymagają wsypania dodatkowej porcji (5/10 g) detergentu do przeznaczonej na ten cel przegródki (2).

Detergent ten będzie zużyty podczas fazy mycia wstępnego.



4. Stosując detergent w tabletkach, należy umieścić tabletkę w komorze (1).
5. Zamknąć pokrywę i docisnąć ją, aż zaskoczy.



### Detergent w tabletkach

Detergenty w tabletkach pochodzące od różnych producentów rozpuszczają się w różnym czasie. W związku z tym, niektóre detergenty w tabletkach nie osiągają pełnej mocy zmywania podczas krótkich programów. Dlatego, stosując detergent w tabletkach, należy korzystać z dłuższych programów zmywania, aby zapewnić całkowite usunięcie resztek detergentu.

## Funkcja "Multitab"

Urządzenie jest wyposażone w funkcję "Uniwersalna tabletką do zmywarki" (Multi-Tab), dzięki czemu możliwe jest stosowanie detergentów w formie tabletek do zmywarek.

Tabletki są detergentami łączącymi w sobie środek zmywający, nablyszczacz i sól. Mogą one również zawierać inne środki, w zależności od wybranego rodzaju tabletek ("3 w 1", "4 w 1", "5 w 1", itp...).

Sprawdzić, czy detergenty te są odpowiednio do danej twardości wody. Patrz instrukcja producenta.

Funkcję tę można włączyć we wszystkich programach zmywania. Po wybraniu tej funkcji automatycznie wyłączony zostanie dopływ nablyszczacza oraz soli z dozowników, a lampki kontrolne soli i nablyszczacza będą wyłączone.

Funkcję "Uniwersalna tabletką do zmywarki" należy wybrać przed uruchomieniem programu.



Po wybraniu tej funkcji (świeci się odpowiednia lampka kontrolna), będzie ona aktywna również dla wszystkich kolejnych programów zmywania.

Po wybraniu funkcji "Uniwersalna tabletka do zmywarki" długość cyklu zmywania może ulec zmianie. W takim przypadku informacje o czasie trwania programu będą na bieżąco aktualizowane na wyświetlaczu cyfrowym.

Gdy program jest już włączony, funkcji "Uniwersalna tabletka do zmywarki" NIE MOŻNA zmienić. Aby wyłączyć funkcję "Uniwersalna tabletka do zmywarki", należy anulować ustawiony program, a następnie wyłączyć funkcję "Uniwersalna tabletka do zmywarki".

W takiej sytuacji należy ponownie ustawić program zmywania (i żądane opcje).

## Włączanie/wyłączanie funkcji "MULTITAB"

Jednocześnie wcisnąć i przytrzymać dwa przyciski "MULTITAB" (przyciski funkcji D i E), dopóki nie zapali się kontrolka funkcji "MULTITAB". Oznacza to, że funkcja jest aktywna.

Aby wyłączyć tę funkcję, należy ponownie naciskać te same przyciski, dopóki nie zgaśnie kontrolka odpowiadająca funkcji "MULTITAB".



**Jeśli wyniki suszenia nie są zadowalające, zalecamy:**

1. Napełnić dozownik płynem nablyszczającym.
  2. Włączyć dozownik płynu nablyszczającego.
  3. Ustawić dozowanie płynu nablyszczającego na poziom 2.
- Włączenie lub wyłączenie dozownika płynu nablyszczającego jest możliwe jedynie wtedy, gdy aktywna jest funkcja "MULTITAB".

## Włączenie/wyłączenie dozownika płynu nablyszczającego

1. Nacisnąć przycisk Wł./Wył. Zmywarka musi być w trybie ustawiania.
2. Jednocześnie wcisnąć przyciski **B** i **C**, dopóki kontrolki przycisków **A**, **B** i **C** nie zaczną migać.
3. Wcisnąć przycisk **B**, kontrolki przycisków **A** i **C** gasną, a kontrolka przycisku **B** nadal miga. Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się bieżące ustawienie:

**d** = Dozownik płynu nablyszczającego wyłączony.

**d** = Dozownik płynu nablyszczającego włączony.


4. Aby zmienić ustawienie, ponownie nacisnąć przycisk **B**, a na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się nowe ustawienie.
5. Aby zapamiętać operację, należy wyłączyć zmywarkę wciskając przycisk Wł./Wył.



Chcąc zrezygnować z tabletek i zacząć używać oddzielnych środków do zmywarek należy:


1. Wyłączyć funkcję "MULTITAB".
2. Ponownie napełnić dozowniki solą i płynem nablyszczającym.
3. Ustawić twardość wody na najwyższy poziom i przeprowadzić 1 zwykły program zmywania bez wkładania naczyń.
4. Zmienić ustawienia twardości wody odpowiednio do twardości wody podłączonej do zmywarki.
5. Wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego.

## Programy zmywania

Program	Stopień zabrudzenia	Rodzaj załadunku	Opis programu					Parametry eksploatacyjne <sup>1)</sup>		
			Mycie wstępne	Zmywanie zasadnicze	Płukanie pośrednie	Płukanie końcowe	Suszenie	Długość (minuty)	Energia (kWh)	Woda (litry)
INTENSYWNY 70°	Bardzo zabrudzone	Naczynia stołowe, sztucze, garnki i patelnie	●	●	2x	●	●	116-126	1,7-1,9	19-21
AUTOMATYCZNY <sup>2)</sup>	Mieszane: normalnie i silnie zabrudzone	Naczynia stołowe, sztucze, garnki i patelnie	●	●	1/2x	●	●	85-110	0,8-1,4	11 - 21
30 MINUT <sup>3)</sup>	Lekko zabrudzone	Naczynia stołowe i sztucze		●		●		30	0,8	8
EKO 50°C <sup>4)</sup>	Średnio zabrudzone	Naczynia stołowe i sztucze	●	●	●	●	●	160-170	0,8-0,9	12-13
SZKŁO  <sup>45°</sup>	Średnio zabrudzone	Delikatne naczynia i szkło		●	●	●	●	65-75	0,6-0,7	11-13

- 1) Podane wartości mają jedynie orientacyjny charakter. Zależą one od ciśnienia i temperatury wody, a także od zmian w napięciu zasilania oraz ilości naczyń.
- 2) Podczas programu o nazwie "Automatyczny", w oparciu o rozpoznawane zmętnienie wody, określany jest stopień zabrudzenia naczyń. Czas trwania programu, pobór wody i energii mogą się różnić; w zależności od stopnia załadunku urządzenia i poziomu zabrudzenia naczyń. Temperatura wody jest automatycznie regulowana w zakresie od 50° C do 65° C.
- 3) Idealny do zmywania w przypadku częściowego załadunku zmywarki. Jest to program doskonale nadający się do codziennego użytku. Został opracowany pod kątem potrzeb czteroosobowej rodziny, która zmywa tylko naczynia i sztucze po śniadaniu i obiedzie.
- 4) Program testowy dla ośrodków przeprowadzających testy.


## Wybór i uruchomienie programu zmywania

 Wybrać program zmywania oraz opóźniony start przy lekko uchylonych drzwiczkach. Program lub odliczanie czasu opóźnienia rozpoczyna się dopiero po zamknięciu drzwiczek. Do tego momentu można zmodyfikować ustawienia.

1. Sprawdzić, czy naczynia włożono do koszy prawidłowo, a ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.
2. Sprawdzić, czy zawór wody jest otwarty.
3. Wcisnąć przycisk Wł./Wył. Zmywarka musi być w trybie ustawiania.
4. Wcisnąć przycisk odpowiadający żądanemu programowi (patrz rozdział "Programy zmywania"). Zamknąć drzwi zmywarki. Program rozpocznie się automatycznie.

### Ustawianie i uruchamianie programu z opóźnionym startem

1. Po wybraniu programu zmywania naciskać przycisk opóźnionego startu, dopóki na wyświetlaczu cyfrowym nie pojawią się migające cyfry godzinowe oznaczające żądane opóźnienie. Rozpoczęcie wybranego programu zmywania można opóźnić w zakresie od 1 do 19 godzin.
2. Zamknąć drzwiczki zmywarki. Odliczanie rozpocznie się automatycznie.
3. W czasie odliczania co godzinę będzie zmniejszać się ustawiona liczba godzin opóźnienia.
4. Otwarcie drzwiczek przerwie odliczanie. Zamknąć drzwiczki; odliczanie będzie kontynuowane od momentu przerwania.
5. Po upływie oznaczonego czasu program uruchamia się automatycznie.

 Po rozpoczęciu programu zmywania, na podłodze pod drzwiami zmywarki, pojawi się punktowy wskaźnik optyczny. Wskaźnik optyczny będzie włączony podczas całego programu zmywania. Wskaźnik optyczny nie będzie widoczny, jeśli urządzenie zostało zamontowane wyżej, z cokołem zlicowanym z drzwiczkami mebli.



### **OSTRZEŻENIE!**

Przerwanie lub anulowanie trwającego programu jest dozwolone **JEDYNI** w razie absolutnej konieczności. Uwaga! Po otwarciu drzwi może wydostać się gorąca para. Ostrożnie otwierać drzwi.

### Anulowanie trwającego programu zmywania lub ustawionego opóźnionego startu

- Jednocześnie wcisnąć i przytrzymać dwa przyciski programów znajdujące się nad słowem RESET, aż zapalą się kontrolki wszystkich programów.
- Anulowanie opóźnionego startu oznacza również anulowanie ustawionego programu zmywania. W takim przypadku należy ponownie ustawić program zmywania.
- Jeśli wybrany zostanie nowy program zmywania, sprawdzić, czy w dozowniku jest detergent.

## Przerwanie trwającego programu zmywania

- Otworzyć drzwiczki zmywarki; program zostanie zatrzymany. Zamknąć drzwiczki; program rozpocznie się od momentu, w którym został przerwany.

## Koniec programu zmywania

- Zmywarka zatrzyma się automatycznie, a sygnał dźwiękowy powiadomi użytkownika o zakończeniu programu zmywania.
- Z chwilą zakończenia programu zmywania zgaśnie wskaźnik optyczny na podłodze pod drzwiami zmywarki.
  1. Otworzyć drzwiczki zmywarki.  
Kontrolka dopiero co zakończonego programu pozostanie zapalona.
  2. Wyłączyć zmywarkę przyciskiem **Wł./Wył.**
  3. Otworzyć drzwiczki zmywarki i pozostawić je otwarte na kilka minut przed wyjęciem naczyń; w ten sposób mogą one nieco ostygnąć i lepiej wyschną.



Po zakończeniu programu zmywania zaleca się odłączyć zmywarkę od zasilania i zakręcić zawór wody.

## Wyjmowanie naczyń ze zmywarki

- Gorące naczynia mogą się łatwo stłuc.  
Przed ich wyjęciem ze zmywarki należy odczekać, aż ostygną.
- Najpierw wyjmować naczynia z dolnego kosza, a potem z górnego. Dzięki temu krople wody z górnego kosza nie będą skapywać na naczynia w dolnym koszu.
- Woda może pojawić się na ściankach oraz drzwiczkach zmywarki, ponieważ stal nierdzewna ochłodzi się do temperatury niższej niż naczynia.



### UWAGA!

Po zakończeniu programu mycia zaleca się odłączyć zmywarkę od zasilania i zakręcić zawór wody.

## Konserwacja i czyszczenie

### Czyszczenie filtrów

Filtry należy okresowo sprawdzać i czyścić. Brudne filtry sprawiają, że wyniki zmywania są gorsze.

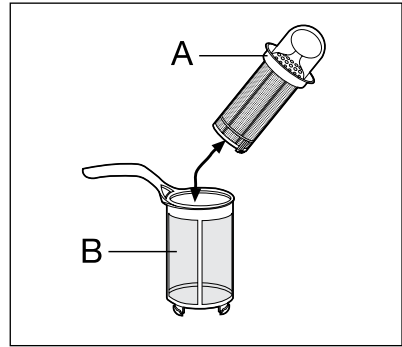


### OSTRZEŻENIE!

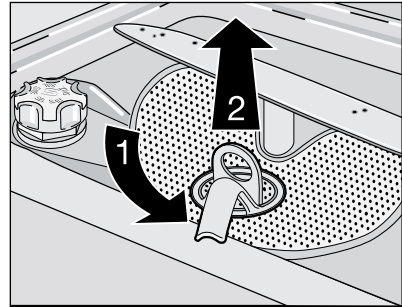
Przed rozpoczęciem czyszczenia filtrów, należy upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

1. Otworzyć drzwiczki i wyjąć dolny kosz.

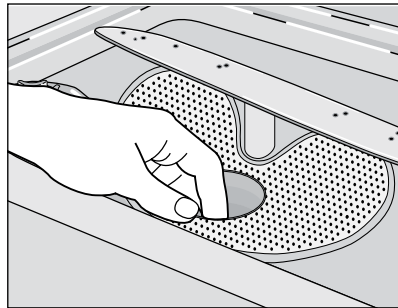
- System filtrów zmywarki składa się z filtra zgrubnego (A), mikrofiltra (B) i filtra płaskiego. Odblokować system filtrów za pomocą rączki na mikrofiltrze.



- Przekręcić rączkę o około 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara oraz wyjąć system filtrów.
- Chwycić filtr zgrubny (A) za uchwyt z otworem oraz wyjąć go z mikrofiltra (B).
- Dokładnie przemyć wszystkie filtry pod bieżącą wodą.



- Wyjąć filtr płaski z podstawy komory zmywania i przemyć go dokładnie z obu stron.
- Odpowiednio zamocować filtr płaski z powrotem na dole komory zmywania upewniając się, że dobrze pasuje.
- Włożyć filtr zgrubny (A) do mikrofiltra (B) i docisnąć je razem.
- Włożyć filtry z powrotem na miejsce i zablokować je, przekręcając rączkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W trakcie wykonywania tej czynności, należy dopilnować, aby filtr płaski dokładnie przylegał do dna komory zmywania.



### OSTRZEŻENIE!

NIGDY nie należy używać zmywarki bez zamontowanych filtrów. Nieprawidłowe ponowne włożenie i zamocowanie filtrów pogarsza wyniki zmywania oraz może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

## Czyszczenie ramion spryskujących



NIGDY nie wolno wyjmować ramion spryskujących.

<http://www.markabolt.hu/>

W razie zatkania otworów w ramionach spryskujących przez zanieczyszczenia należy je usunąć patyczkiem.

## Czyszczenie zewnętrznych powierzchni

Oczyszczyć zewnętrzną powierzchnię urządzenia oraz panel sterowania wilgotną mokrą ściereczką. W razie potrzeby użyć neutralnego detergentu. Nigdy nie stosować materiałów ściernych, myjek ani rozpuszczalników (acetonu, trichloroetylenu, itp.).

## Czyszczenie wnętrza

Regularnie czyścić uszczelki drzwiowe, dozownik nablyszczacza oraz dozownik detergentu mokrą ściereczką.

Zalecamy uruchomienie raz na 3 miesiące programu do mycia bardzo zabrudzonych naczyń, z użyciem detergentu, ale bez wkładania naczyń.

## Dłuższe okresy nieużywania urządzenia

W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy okres należy:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania, a następnie zakręcić wodę.
2. Zostawić drzwi otwarte, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych.
3. Pozostawić wnętrze urządzenia w czystym stanie.

## Środki ostrożności dotyczące szronu

Należy unikać umieszczania urządzenia w miejscu o temperaturze poniżej 0°C. Jeżeli nie można tego uniknąć, należy je opróżnić, zamknąć drzwi oraz odłączyć i opróżnić przewód doprowadzenia wody.

## Przenoszenie urządzenia

W razie konieczności przeniesienia urządzenia (przeprowadzka, itd.), należy:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Zakręcić zawór wody.
3. Odłączyć węże doprowadzenia i spustu wody.
4. Wyjąć urządzenie wraz z węzami.

Należy unikać przechylania urządzenia podczas transportu.

## Co zrobić, gdy...

Zmywarka nie daje się uruchomić lub przestaje działać podczas używania. Niektóre problemy są wynikiem niedopełnienia prostych czynności konserwacyjnych lub przeoczeń i można je rozwiązać stosując się do wskazówek podanych w niniejszej instrukcji, bez konieczności kontaktu z serwisem technicznym.

Wyłączyć zmywarkę i przeprowadzić następujące zalecane działania korygujące.

Kod błędu i nieprawidłowe działanie	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ciągle miganie kontrolki trwającego programu</li> <li>• miga punktowy wskaźnik optyczny</li> <li>• Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się <b>10</b>.</li> <li>• przerywany sygnał dźwiękowy</li> </ul> <p>Zmywarka nie napełnia się wodą.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zawór wody jest zablokowany lub zatkany osadem kamienia. Przeczyścić zawór wody.</li> <li>• Zawór wody jest zamknięty. Odkręcić zawór wody.</li> <li>• Filtr (jeżeli występuje) w miejscu podłączenia węża doprowadzającego wodę w gwintowanym króćcu zaworu zmywarki jest zablokowany. Przeczyścić filtr w króćcu elektrozaworu.</li> <li>• Wąż doprowadzający wodę nie został prawidłowo poprowadzony, jest zagięty lub przygnieciony. Sprawdzić podłączenie węża doprowadzającego wodę.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ciągle miganie kontrolki trwającego programu</li> <li>• miga punktowy wskaźnik optyczny</li> <li>• Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się <b>20</b>.</li> <li>• przerywany sygnał dźwiękowy</li> </ul> <p>Zmywarka nie może wypompować wody.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpływ jest zablokowany. Przeczyścić odpływ.</li> <li>• Wąż spustu wody nie został właściwie ułożony, jest wygięty lub przygnieciony. Sprawdzić podłączenie węża doprowadzającego wodę.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ciągle miganie kontrolki trwającego programu</li> <li>• miga punktowy wskaźnik optyczny</li> <li>• Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się <b>30</b>.</li> <li>• przerywany sygnał dźwiękowy</li> </ul> <p>Uruchomione zostało zabezpieczenie przed zalaniem.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakręcić zawór wody i skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.</li> </ul>
<p>Nie można włączyć programu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drzwiczki zmywarki nie zostały prawidłowo zamknięte. Zamknąć drzwiczki.</li> <li>• Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania. Włożyć wtyczkę do gniazda.</li> <li>• Przepalony bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej. Wymienić bezpiecznik.</li> <li>• Wybrany został opóźniony start. W razie potrzeby natychmiastowego umycia naczyń należy wyłączyć opóźniony start.</li> </ul>

Miganie punktowego wskaźnika optycznego na podłodze pod drzwiami zmywarki nie będzie widoczne, jeśli urządzenie zostało zainstalowane w wysokiej zabudowie z frontem meblowym na kolumnach. <http://www.miele.com> <http://www.miele.com/bolts>

Po wykonaniu opisanych czynności kontrolnych należy włączyć urządzenie. Program rozpocznie się od momentu, w którym został przerwany.

W razie ponownego pojawienia się kodu błędu, należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem.

W razie pojawienia się innych kodów błędu nieopisanych w powyższej tabeli należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem podając model (Mod.), numer produktu (PNC) oraz numer seryjny (S.N.).

Informacje te można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na bocznej krawędzi drzwi zmywarki.

Aby zapewnić łatwy dostęp do tych danych, proponujemy ich zapisanie w tym miejscu:

Model : . . . . .

Nr produktu: . . . . .

Nr seryjny : . . . . .

#### Wyniki zmywania są niezadowolające

Naczynia są brudne	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wybrany został niewłaściwy program zmywania.</li> <li>Naczynia były ułożone w sposób uniemożliwiający dotarcie wody do wszystkich części powierzchni naczyń. Nie należy przeladowywać koszy.</li> <li>Ramiona spryskujące nie obracają się swobodnie z powodu niewłaściwego ułożenia naczyń.</li> <li>Filtry w podstawie komory zmywania są brudne lub niewłaściwie ustawione.</li> <li>Użyto za mało detergentu lub nie użyto go w ogóle.</li> <li>W przypadku kamienia na naczyniach: pojemnik na sól jest pusty lub wybrano niewłaściwy poziom zmiękczenia wody.</li> <li>Nieprawidłowe podłączenie węża spustowego.</li> <li>Nieprawidłowe zamknięcie pokrywy pojemnika na sól.</li> </ul>
Naczynia są wilgotne i matowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie zastosowano płynu nablyszczającego.</li> <li>Dozownik płynu nablyszczającego jest pusty.</li> </ul>
Na szklankach i naczyniach widać smugi, mleczne plamy lub niebieskawy nalot	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmniejszyć dozowanie płynu nablyszczającego.</li> </ul>
Na szklankach i naczyniach widać zaschnięte krople wody	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zwiększyć dozowanie płynu nablyszczającego.</li> <li>Przyczyną może być zastosowany detergent. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta detergentu.</li> </ul>



Jeśli po wykonaniu wszystkich opisanych czynności urządzenie nadal nie jest sprawne, należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

## Dane techniczne

Wymiary	szer. x wys. x głęb. (cm)	44,6 x 81,8-89,8 x 55,5
Podłączenie elektryczne - Napięcie - Moc całkowita - Bezpiecznik	Informacje dotyczące podłączenia elektrycznego znajdują się na tabliczce znamionowej na krawędzi drzwi- czek zmywarki.	
Ciśnienie doprowadzenia wody	Minimalne - Maksymalne (MPa)	0,05 - 0,8
Pojemność	Liczba kompletów	9
Maks. waga	kg	35

## Wskazówki dla ośrodków przeprowadzających testy

Testy na zgodność z normą **PN-EN 60704** należy przeprowadzać na całkowicie załadowanym urządzeniu i przy użyciu programu testowego (patrz "Programy zmywania").

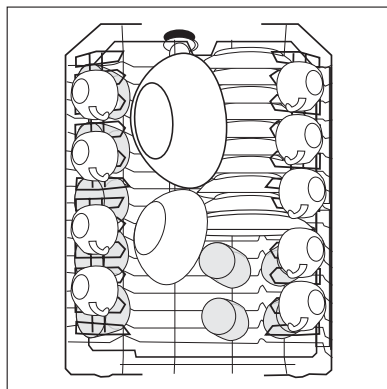
Testy na zgodność z normą **EN 50242** należy przeprowadzać po napełnieniu zbiornika na sól i dozownika płynu nabłyszczającego odpowiednio solą i płynem nabłyszczającym oraz przy użyciu programu testowego (patrz "Programy zmywania").

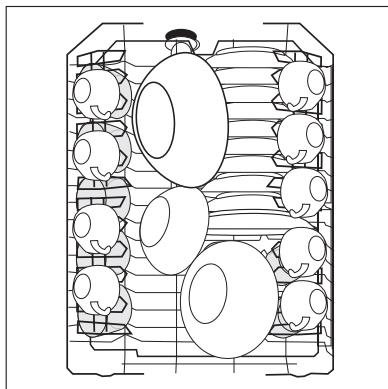
### Pełny załadunek: 9 standardowych kompletów

Ilość potrzebnego detergentu: 5 g + 20 g (typ B)

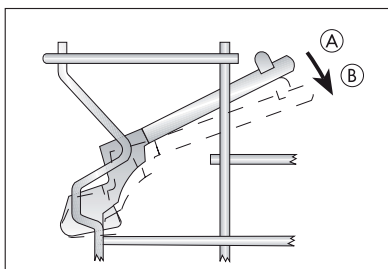
Ustawienia płynu nabłyszczającego: pozycja 4 (typ III)

Ułożenie w górnym koszu

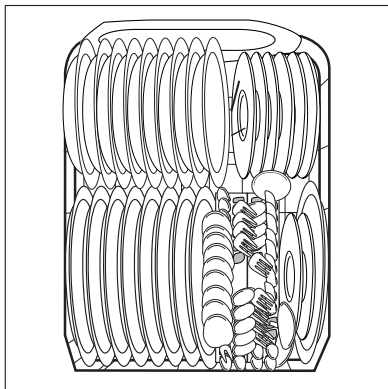




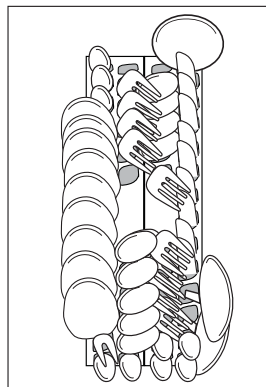
Półki na kubki: pozycja **A**



Ułożenie w dolnym koszu



Ułożenie w koszu na sztuce



# Instalacja

## Instalacja



### **OSTRZEŻENIE!**

Wszelkie prace elektryczne i/lub hydrauliczne wymagane w celu zainstalowania urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka i/lub hydraulika albo inną kompetentną osobę.

Przed instalacją urządzenia należy zdjąć opakowanie.

Jeżeli to możliwe, należy umieścić urządzenie obok zaworu wody i spustu.

Ta zmywarka jest przeznaczona do montowania pod blatem kuchennym lub blatem roboczym.

Uwaga! Należy dokładnie przestrzegać instrukcji zamieszczonych w załączonym szablonie dotyczącym instalacji zmywarki w zabudowie i montowania frontu meblowego.

Nie ma potrzeby zapewnienia otworów do wentylacji zmywarki. Jedyne otwory są wymagane w celu przeprowadzenia węża doprowadzającego i spustowego wody oraz przewodu zasilającego.

Zmywarka posiada nóżki umożliwiające regulację wysokości.

Podczas wszystkich czynności, w trakcie których osoba je przeprowadzająca ma dostęp do komponentów wewnętrznych, zmywarka musi być odłączona od źródła zasilania.

Wkładając urządzenie, należy uważać, aby nie zaplątać i nie zgiąć węży doprowadzenia i spustu wody.

## **Mocowanie do sąsiednich mebli**

Zmywarkę należy zabezpieczyć przed przechyleniem.

W tym celu należy sprawdzić, czy blat, pod którym jest zainstalowana, jest odpowiednio przymocowany do stabilnej struktury (sąsiadujących szafek kuchennych lub ściany).

## **Poziomowanie**

Dobre wypoziomowanie jest istotne dla prawidłowego zamykania i uszczelniania drzwi. W przypadku prawidłowego wypoziomowania urządzenia, jego drzwi nie będą się o nic zahaczały. W razie niemożności prawidłowego zamknięcia drzwi, należy poluzować lub dokręcić regulowane nóżki aż do idealnego wypoziomowania urządzenia.

## **Podłączenie do sieci wodociągowej**

Zaleca się podłączenie urządzenia do zimnej wody. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do gorącej wody, maksymalna dozwolona temperatura wynosi 60°C. Zasilanie gorącą wodą nie zawsze jest skuteczne w przypadku bardzo zabrudzonych naczyń, ponieważ w istotny sposób skraca czas trwania programów zmywania.

Wąż doprowadzający wodę został wyposażony w standardowe nakrętki z gwintem 3/4", co umożliwia łatwe połączenie z gwintowaną końcówką zaworu wody lub specjalnym szybkozłączem, jak np. Press-block.

Ciśnienie wody musi zmieścić się w przedziale określonym w "Danych technicznych". Informacje na temat średniego ciśnienia wody w Państwa miejscu zamieszkania można uzyskać w miejscowych zakładach wodociągowych. Przy podłączaniu, wąż doprowadzenia wody nie może być zaplątany ani zgnieciony.

Zmywarka została wyposażona w węże doprowadzenia i spustu wody, które mogą być przekręcane w lewo lub w prawo za pomocą przeciwnakrętki, zależnie od wymogów instalacji.

**Aby uniknąć przecieków, należy właściwie zamocować przeciwnakrętkę.**

(Uwaga! NIE wszystkie modele zmywarek zostały wyposażone w węże doprowadzenia i spustu wody z przeciwnakrętkami. W takim przypadku, podany wyżej sposób instalacji nie jest możliwy). Jeżeli urządzenie podłączane jest do nowych rur lub rur, które nie były przez dłuższy czas używane, przed podłączeniem węża doprowadzającego wodę, należy odkręcić wodę na kilka minut. **NIE stosować węży używanych poprzednio ze starym urządzeniem.**



Urządzenie zostało wyposażone w zabezpieczenia uniemożliwiające powrót wody używanej w urządzeniu do systemu wody pitnej. Urządzenie spełnia wymogi odpowiednich przepisów hydraulicznych.

## Wąż doprowadzający wodę z zaworem bezpieczeństwa

Po podłączeniu węża doprowadzającego o podwójnych ściankach, zawór bezpieczeństwa znajduje się obok zaworu wody. Z tego względu, wąż doprowadzenia wody znajduje się pod ciśnieniem wyłącznie w czasie przepływu wody. Jeżeli, podczas napełniania zmywarki, wąż zaczyna przeciekać, zawór bezpieczeństwa odcina dopływ wody.

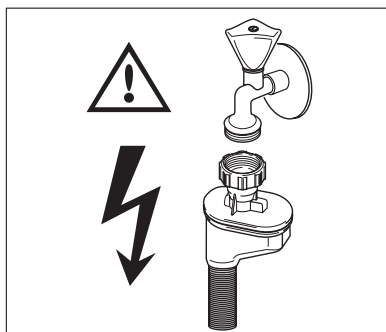
Podczas instalacji węża doprowadzającego wodę, należy zachować ostrożność:

- W wężu z podwójnymi ściankami doprowadzającym wodę znajduje się przewód elektryczny zasilający zawór bezpieczeństwa. Nie wolno zanurzać węża doprowadzającego wodę ani zaworu bezpieczeństwa w wodzie.
- W razie uszkodzenia węża doprowadzenia wody lub zaworu bezpieczeństwa, natychmiast odłączyć zasilanie.
- Wąż doprowadzający wodę może być wymieniony wyłącznie przez specjalistę lub serwisanta z autoryzowanego serwisu.
- Wąż doprowadzenia wody był ułożony w taki sposób, aby nie znajdował się on wyżej od dolnej krawędzi zaworu bezpieczeństwa.



## OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie! Urządzenie pod napięciem.



## Podłączenie węża spustowego

Końcówkę węża spustowego można podłączyć w następujący sposób:

1. Do króćca na syfonie od zlewu, podczepiając równocześnie wąż tuż pod powierzchnią blatu kuchennego. Zapobiegnie to cofaniu się wody ze zlewu do urządzenia.
2. Do rury kanalizacyjnej o średnicy wewnętrznej nie mniejszej niż 4 cm, połączonej bezpośrednio z syfonem i bez uszczelnienia.

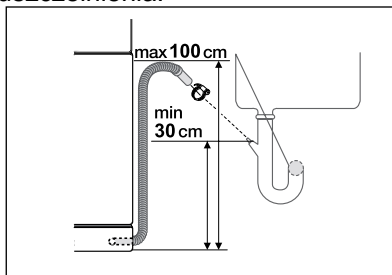
Podłączenie do instalacji odpływowej musi znajdować się na wysokości od 30 (min.) do 100 cm (maks.) od podstawy zmywarki. Wąż spustowy może zostać skierowany na prawą lub lewą stronę zmywarki.

Należy dopilnować, aby wąż nie był zgięty ani zgnieciony, co mogłoby uniemożliwić lub spowolnić spuszczenie wody.

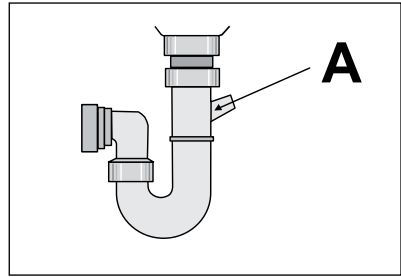
Zatyczka do zlewu nie może być włożona podczas spuszczenia wody z urządzenia, ponieważ mogłoby to spowodować ponowne wprowadzenie wody do urządzenia.

W razie stosowania przedłużacza węża, jego długość nie może przekraczać 2 metrów, zaś jego średnica wewnętrzna nie może być mniejsza od średnicy węża.

Ponadto, wewnętrzna średnica węża przedłużającego jak i złączek używanych do podłączenia spustu wody nie może być mniejsza od wewnętrznej średnicy węża spustowego zmywarki.



W przypadku podłączenia węża spustowego do syfonu kolankowego **należy całkowicie usunąć plastikową membranę (A)**. Jeśli membrana nie zostanie całkowicie usunięta, istnieje ryzyko odkładania się na niej resztek jedzenia, co z biegiem czasu może doprowadzić do zablokowania odpływu wody ze zmywarki.



Nasze urządzenia zostały wyposażone w zabezpieczenia przed powrotem brudnej wody do urządzenia. Jeśli w zlewie zamontowano zawór zwrotny, może on uniemożliwić prawidłowe odprowadzanie wody ze zmywarki. Dlatego zalecamy jego usunięcie.

## Podłączenie elektryczne



### OSTRZEŻENIE!

Normy bezpieczeństwa wymagają podłączenia urządzenia do gniazda z przewodem ochronnym.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe oraz rodzaj zasilania podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom zasilania w miejscu, w którym urządzenie ma być zainstalowane. Na tabliczce znamionowej znajdują się informacje dotyczące wartości bezpiecznika.


Należy zawsze podłączać urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemionym bolcem ochronnym. Nie wolno stosować przedłużaczy ani rozgałęziaczy.

Grozi to niebezpieczeństwem pożaru w wyniku przegrzania.

W razie potrzeby, należy wymienić gniazdko sieciowe. W razie potrzeby wymiany przewodu elektrycznego, należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić dostęp do wtyczki.

## Ochrona środowiska

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## Opakowanie

Materiały z opakowania są przyjazne dla środowiska i można je poddać recyklingowi. Elementy z tworzyw sztucznych posiadają odpowiednie oznaczenia, np. >PE<, >PS< itd. Materiały z opakowania należy wyrzucać do odpowiedniego pojemnika.



### **OSTRZEŻENIE!**

Jeśli urządzenie nie będzie już używane:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Odciąć przewód oraz wtyczkę i wyrzucić je.
- Usunąć zamek w drzwiczkach. Dzięki temu można zapobiec niebezpieczeństwu zamknięcia się dzieci wewnątrz urządzenia.









www.electrolux.com



www.aeg-electrolux.cz

117965530-00-062008

<http://www.markabolt.hu/>